DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel:1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 3 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

Lucha na Vietnam ta continua:

VIET CONG A DERRIBA DIFERENTE AVION DI MERCA DURANTE ATAQUE

SAIGON--UPI--Dos avion di e Marina di Merca a ser derriba awe pa e artilleria antiaerea di Vietnam del Norte, y e cincu tripulantenan di e avionnan a muri. Un di e aparatonan tabata cumpli un mision di rescate, tratando di salba e piloto di e otro. Dos avionnan mas di marina a perde ayera den e ataquenan riba e territorio comunista del Norte. Un di e pilotonan a ser rescata y e otro a muri.

Un vocero militar estadounidense a duna e noticia riba e avionnan cu a ser abati awe, señalando cu un di nan, un Skyhawk a reaccion , a ser alcansa pa disparonan cu a ser hasi for di terra mientras cu nan tabata ataca un estacion di radar ne costa, mas o menos 16 kilometer na sur di Thanh Hoa, na Vietnam del Norte.

E piloto di e otro avion a mira e Skyhawk cai den laman pero no a mira ningun paracaidista.

E otro avion cu a ser derriba un Skyraider, tabata similar ora cu nan a yame pa e realisa un operacion en busca di e avion cu a perde promer. Al parecer ningun hende no por a scapa di e aparato aki cu a cai riba terra. E dos machinnan a sali for di e portaavion Midway.

Entre tanto, e bombarderonan di e barcunan di guerra di e Septima Flota di Estados Unidos a detene un ofensiva di e comunistanan ne zonan costera di Vietnam del Sur.

Asesornan militar norteamericano a explica cu e tacticanan cu a ser hasi contra di e guerrileronan di Viet Cong pa e forsanan leal di Vietnam del Sur y e bombardeo di e barcunan estadounidense a detene e plan ofensiva di e comunistanan.

E guerrilleronan a inicia e ataque cu exito den e region di Guang Ngai, tratando di yega na dividi e territorio di Vietnam del Sur den dos seccion.

Nan a bisa qu awe tabatin lucha atrobe den e mesun region, despues di e ataquenan di e guerrileronan. Pero e forsa grandi di e comunistanan parse di a stop nan ofensiva.

Saigon -- (UPI -- Cuarenta y ocho avion jet di forsa aerea norteamericano a yega te na solamente 7 kilometer for di e capital di Vietnam del Norte y a bombardea un deposito grandi di municion pa di tres dia consecutivo.

Un avion jet "Crusador F-8" di armada a ser tumbá durante e ofensiva, pero e piloto a ser rescata. Infantenan di marina sudvietnames a intensifica nan accion den e zona di Quang Ngai, den un esfuerso pa recupera e terreno qu nan a perde durante fin di siman, den batallanan durante di cual nan a sufri e bajanan probablemente mas haltu te ne dia di awe qu a ser provoca den un solo accion.

E comunistanan a aplasta dos batallon di solda gubernamental y nan ta teme cu e cantidad di bajanan lo por ta entre 700 morto y herido.

E ofensiva di e guerrilleronan comunista vietcong aparentemente lo mester a corta e territorio sudvietnames na dos. E accion militar a coincidi cu problemanan nobo politico na Saigon.

E embahador norteamericano Maxwell Taylor, a bolbe aplaza---e biaha aki indefinidamente---su viaje pa Estados Unidos, na unda e mester a atrata cu presidente Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu, riba e crisis sudvietnames.

E lidernan catolico a ripiti nan exigencia di qu e prome ministro Phan Huy Quat mester ser retira for di su puesto.

Den e atake di ayera contra e deposito di municion qu ta keda na 70 kilometer for di Hanoi, e pilotonan norteamericano a localuza den aire shete avion jet norvietnames, pero esakinan a hui ora qu e avionnan di escolta a yega.



Bestuurscollege ta reacciona riba preguntanan di "Shon A" Eman

ORANJESTAD, juni 3 - Den un carta di fecha 2 juni 1965, no 5392 Bestuurscollege di Aruba a duna contesta riba e preguntanan cu dia 24 di mei P.P. a ser lanza pa e lider di e fraccion di A.V.P. den eilandsraad, sr. Albert "shon A" Eman , tocante e instalacion di un tubo di zeta entre Lago y e fabrica di awá di electricidad na Balashi.

Pa facilita e lectornan nos ta laga sigi aki bau e preguntanan cu Sr. Eman a lanza y despues ta sigi e contestacion di Bestuurscollege riba e preguntanan. Haciendo uso di articulo 26 di e "reglement van Orde" di Eilandsraad, Sr. Eman a haci e siguiente preguntanan:

1. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e trabau pa entregamento e instalacion di un tuba pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde duna na e firma "Petrona & Croes" pa e prijs di Fls. 539.000. Despues cu un destajo publico a ser teni pa e trabau aki? Y si t'asina.....

2. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu entre e suma cu e departamento di Water- en Energiebedrijf (WEB) a valua y e suma cu e firma Petrona & Croes a ofrece tin un diferencia di mas cu Fls. 100.000,--? Es decir cu e oferta ta mas di Fls. 100.000,-- mas halto cu e suma cu a ser valua. Y si t'asina....

3. Bestuurscollege por informa e motibunan pa cual el a duna e trabau tog na e firma Petrona & Croes, apesar di e hecho cu e hefe di e departamento en cuestion, huzgando e resultado di e destajo. A conseha enfaticamente pa gobierno mes haci e trabau, lo cual lo a nifica cu e territorio insular lo a economiza mas cu Fls. 100.000 a lo menos di un suma hopi halto?

4. Bestuurscollege por informa si ta berdad , si uno of mas di-

continuacion riba pag 2..

ABOGADONAN LO DEFENDE SALAS Y NATEC DIA 19

Ayera mainta mr. J.V.M. van Koot, huez cu ta tratando e caso huridico entre sr. Sonny Salas, ex-programmaleider di Tele-Aruba, y N.A.T.E.C., e compania di television na Antillas a pone un fecha fiho riba cual e dos abogadonan lo defende e interes di nan clientenan.

Despues cu siman pasa e abogado di N.A.T.E.C., mr. P.V. Sjiem Fat a pidi huez pa stipula un fecha como cu huez mes no por a hanja un manera pa e dos partidonan haci bon cu otro, mr. Van Koot ayera mainta a dicidi cu dia 19 di juni venidero e dos abogadonan tin di presenta nan defensa. Manera ya ta conoci sr. Salas ta worde defende pa abogado J.B. Wix y N.A.T.E.C. pa abogado mr. P.V. Sjiem Fat.

RECTIFICACION

ORANJESTAD, 3 Juni - Den un relato den Arubaanse Courant di ayera 2 di juni, a sali publica cu dia 11 di juni e seccion ingles di Mascaruba lo estrena e comedia "Blight Spirit!" E fecha ta corecto, pero e nomber di e comedia mester ta "Blithe Spirit." Nos ta pidi e lectornan dispensa pa e error aki.

continuacion di pag 1...

BESTUURSCOLLEGE TA REACCIONA RIBA PREGUNTANAN DI "SHON A" EMAN.

putado no tabata na haltura di e procedimiento aki?

5. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu Bestuurscollege a dicidi di no kier mantene e dunamento di trabau na e firma menciona?
Y si t' asina... pa cual motibonan esey a tuma lugar?

E contestacionnan cu Bestuurscollege a duna riba e preguntanan di Sr. Eman ta sigi aki bau:

Contesta preg. no.1. Dia 6 di agosto 1963 e destajo publico a tuma lugar pa e entregamento e instalacion di un tubo di azeta, segun bestek No. 1/1963.
Ne firma cu a inscribi cu e suma di mas abau tabata "Petrona & Croes" (Aruba) N.V. cu un suma di Fls. 539.000,--. Despues cu e termino den cual Petrona & Croes lo a cumpli cu su oferta a pasa, Bestuurscollege, na januari 1964, a haci oferta na e firma aki pa ehecuta e trabau pa e suma di Fls. 539.000,-- di acuerdo cu e bestek menciona mas ariba. Riba e ultimo oferta aki un acuerdo no a ser logra.

Contesta preg. No. 2:
E hefe di Water- en Energie Bedrijf di e tempo ey enberdad a conseha pa gobierno mes haci e trabau. Bestuurscollege no a sigi e rectificacion, rectificacion di contesta No. 2.

Contesta preg, No. 2

E diferencia entre e suma cu e hefe di W.E.B. di e tempo ey a valua pa e tuba di azeta y e suma di Petrona & Croes tabata Fls. 149.000,-- y no mas di Fls. 100.000,--.

Contesta preg, No. 3

E hefe di Water- en Energie Bedrijf di e tempo ey enberdad a conseha pa gobierno mes haci e trabau.
Bestuurscollege no a sigi e conseho aki y esey pa e siguiente motibonan:
A Segun e valuacion global di e hefe di W.E.B. henter e trabau por a worde haci pa gobierno mes pa e suma di Fls. 470.000,--.
Esaki anto tabata Fls. 69.000,-- menos di e oferta di Petrona & Croes (Aruba) N.V. Despues di un control di e consehero financiero di Bestuurscollege. A resulta sinembargo cu e valuacion di e hefe di W.E.B. tabata completo. Un suma di Fls. 25.000,--.
Na e momentonan ey no por a worde cubri ainda. Cu e experiencia na bista cu e hefe en cuestion na prome lugar a haci un valuacion di e projecto cu mas despues a resulta di ta respectivamente Fls. 149.000,-- y Fls. 261.000,-- menos cu e suma di e firmanan cu a inscribi di mas abau y di mas halto y tumando na cuenta ademas cu e hecho cu e valuacion di Fls. 470.000,- A resulta di insuficiente y pesey inconfiable, nos no por a tuma e riesgo pa basa e trabau cu mester a worde ehecuta riba e suma ey. No tabatin - nos ta pone enfasis riba esaki -- ningun seguridad presente cu e valuacion menciona lo a resulta exacto durante ehecucion di e trabau. Pero si tabatin indicacionnan - fuerte, cualnan a pone nos sospecho lo contrario.

B) Ehecucion di e trabau pa gobierno mes, segun e hefe di WEB lo a trece ademas cune, e cumpramento priva di materialnan y necesidadnan y tambe e ehecucion priva di e trabaunan cu ta necesario pa e proyecto aki. Esaki sinembargo no tabata posibel pa motibu cu e reglamentonan pa trabaunan di e grandura aki ta exigi un destajo publico. Ademas Eilandsraad a aproba e proyectonan di progreso bau di e condicion formal, cu tur trabaunan y cumprameto cu tin relacion cu ehecucion di e proyectonan aki mester tuma lugar pa via di un destajo publico.

Nos kier menciona aki cu e condicion menciona a worde poni riba bo peticion. Finalmente ta conoci cu e condicion di destajo publico ta worde poni pa parti di Hulanda tambe.

Contesta preg. No. 4
Segun articulo 52, lid 1 y 2 di e Eilandenregeling Nederlandse Antillen nos ta observa, cu e tendencia di bo pregunta no ta cla pa nos. Pues e articulo ya menciona ta stipula, cu Bestuurscollege no mag delibera of tuma decision, si no tin mas y e mitar di miembronan presente, y ademas cu e decisionnan di Bestuurscollege ta worde acepta, cu e mayoria absoluto di voto, No obstante esey nos por informa bo cu tur e diputadonan di e tempo ey tabata na haltura di e procedimientonan cu a tuma lugar.

Contesta, preg. 5

E pregunta aki tin relacion cu un asunto, cual awor a ser hiba den e ambiente di un conflicto juridico. Tumando na cuanta e posibilidad cu e conflicto juridico en cuestion talvez lo por worde poni na huicio di huez, nos no ta considera oportuno pa awor duna un contesta riba e pregunta aki. Nos ta spera cu lo bo tin comprension, cual nos mester tuma aden e asunto aki.

Te asina leu tabata e reaccion di Bestuurscollege riba e preguntanan di Sr. Eman.

POLIS TA INFORMA



Diamars mainta cuarto pa ocho un choke a tuma lugar na e cruzada banda di Club Estrella na Santa Cruz entre un truck y un auto di famia. E danjo total a monta na fls. 750.--. Causa di e accidente: E chauffeur di e truck a kita pa su man robez na momento cu e auto tabata acercando. Esaki no ta e prome accidente cu a worde causa pa cambiamento di direccion sin paga atencion. Tin mas casonan similar cu a tuma lugar den e ultimo dianan y pesey e chauffeurnan mester ta alerta na momento cu nan ta cambia di direccion.

Dos auto di famia a dal den Emmastraat na Oranjestad. E danjo material tabata solamente fls. 15.-- causa di e accidente: Un di e autonan a dal atras di e otro na momento cu esun adilanti tabata bai parando. E sorto di dalmentonan aki tambe ta tumando lugar cu frecuencia den e ultimo dianan. Chauffeurnan cu ta corriendo tras di un auto tin di paga bon tino riba e "stop-light" di e auto adilanti como cu no ta tur "stop-light" ta briya mes fuerte ora e auto para, especialmente si ta den dia.

Riba e caminda pa Madiki a socode net lo contrario di e choke den Emmastraat. Aki nan un auto di famia tabata bek y a dal riba un otro auto su tras. Den e choke aki tambe e danjo material tabata masha poco fls. 15.--.

Diamars polis a bolbe reparti un cantidad grandi di proces-verbaal, esta 13. Ademas a ser parti un total di 11 waarschuwing mientras cu polis a duna asistencia den 8 caso.

Dos bandanan na R.D. a dicidi pa neutralisa palacio nacional

Santo Domingo--UPI--E dos bandanan den e guerra civil dominicana finalmente a dicidi pa neutraliza e Palacio Nacional, e unico caminda di e ciudad na unda e forsanan di tur dos banda ta enfrenta otro cara cu cara.
Coronel Francisco Caamaño Deño a firma ayera tardi e documentonan qu ta permiti e forsa interamericano di paz pa forma un cordon di seguridad rond di e edificio.
General Antonio Imbert a firma e mesun acuerdo algun ora, prome, segun fuentenan di e Organisacion di Estadonan Americano OEA.
Neutralizacion di esaki ta consisti, segun e informantenan ey, den evacuacion di e parti mas grandi di e forsa di general Imbert qu tabata den e Palacio.
Ne mesun momento soldanan di e forsa interamericano a ocupa posicionnan rond di e edificio di cuater bloque, qu tabata e foco constante di tiroteo durante di hopi dia.
Coronel Caamaño a pidi pa qu e forsa interamericano usa trupanan latinoamericano den e operacion aki. General Imbert a tene un unidad chikitu den e Palacio, como un simbol di e edificio.
E acta di neutralizacion a ser firma pa coronel Caamaño ayera tardi, durante un ultimo reunion qu el a tene cu general Telmo Vargas, di Ecuador y Ecuador Morales Carrion, di Puerto Rico, asesornan di e secretario general di OEA, Jose Mora.
General Vargas a bisa qu awor e comando unifica di e forsa interamericano lo por bai cuminsa tene maniobranan necesario pa elimina e ultimo foco di choque permanente aki, pero no a duna indicacionnan ki dia esaki lo por wordu cumpli cu ne, ni tampoco di ki manera.

E ceremonia di firma di e acto di neutralizacion a keda practicamente daña pe incidente di e tres soldanan norteamericano qu a ser detene pa forsanan di coronel Caamaño den territorio di Ciudad Nueva.
General Vargas y doctor Morales Carrion, quendenan tabatin e cita cu Caamaño pa papia riba e ultimo detallenan di e neutralizacion, a dicidi pa ricibi e tres prisioneronan, quendenan nan a escolta bek pe zona di seguridad.

Alvim a hasi un yamamentu ne lidernan di e dos bandanan pa stop tur ofensiva militar

Santo Domingo--UPI--General Hugo Panasco Alvim, comandante di e forsa interamericano a emiti un proclamacion qu ta hasi un yamamentu ne lidernan di e faccionnan den e guerra civil pa pone un fin inmediatamente na tur ofensiva militar.
E proclamacion a ser publica despues di un anochi di tiroteonan esporadico continuo a lo largo di e corredor qu ta ser ocupa pa e forsa interamericano. Un solda Norteamericano a resulta heridá.
Alvim a afirma qu e forsa interamericano lo actua cu absoluto imparcialidad den cumplimiento di su mision pa protegá seguridad di tur e dominicanonan y di establece un ambiente di paz qu lo permiti restauracion di normalidad.
Texto di e proclamacion ta bisa;
Mi ta kere qu ta mi deber ne momentonan aki pa dirigi mi mes na boso nan tur pa pone boso na altura ta kiko ta mi opinion inmediato. Presencia den e pais aki di trupanan di Brasil, Costa Rica, Estados Unidos, Honduras y Nicaragua mester ser comprendé pa nos tur como un demostracion di e sentimiento fraternal qu ta uni nos cu Republica Dominicana.
A yega e momento---asina e proclamacion ta agregá--pa qu e;Organisacion di Estadonan Americano, entre cual ta figura boso pais, pa demostra mundu henter qu Estadonan Americano tin y por haña un solucion eficaz na momentonan di dificultad pa nan mes.

Ta duele pa qu un pueblo noble, bon respeta aki no por tin siquiera e seguridad pa camna libremente den cayanan.
Desencadenamiento di manifestacionnan di hostilidad entre e diferente seccionnan ta presenta como un resultado doloroso ora qu bidanan inocente a ser sacrificá.
Ne momentonan aki mi ta hasi un yamamentu nesnan responsabel di e faccionnan aki, den e sentido di qu e mester stop inmediatamente cu e medidanan di caracter ofensivo ey qu ta produciendo tantu intrankilidad.

Abogadonan defensor di Jimenez a pidi pa nan decreta proceso

Caracas--UPI--E abogadonan defensor di e ex-dictador Marcos Perez Jimenez a pidi ayera pa qu nan decreta e proceso pa motibu di malversacion di fondonan publico contra di nan cliente como absoluto nulidad.
E defensa ta funda su pedido den e supuesto incompetencia di e Corte Supremo di Justicia, qu ta e Tribunal qu ta huzga Perez Jimenez y qu, segun nan ta alegá, indebidamente a asumi funcionnan di juzgado di prome instancia.
E pedido a ser hasi durante e audiencia di ayera, y tambe nan a pidi pa saca e procesado inmediatamente for di prison comoquiera qu e tabata "completamente priva di libertad".
Mesun cos qu den oportunidadnan prome caba den cual Perez Jimenez a ser hiba dilanti di tribunal, nan a tuma medidanan severo di seguridad pa evita qu orden publico lo a resulta den un terror.
Tribunal no a adopta ningun resolucion riba e pedido di defensa y a suspende e audiencia despues qu e tempu reglamentario a pasa, sin di e fija un fecha nobo pa su prosecucion.

VENEZUELA LO NO RECONOCE NINGUN GOBIERNO DESPUES DI DERROCAMIENTO DI BOSCH

Caracas--UPI--Presidente Raul Leoni a anuncia qu Venezuela ta decidido "na principio" pa participa den e forsa interamericano qu ta actua na Republica Dominicana , pero qu esey "ta depende di e propio materializacion di principio y di condicionnan previo".

E hefe di estado no a señalá ta cual lo ta e condicionnan ey, pero a aclara qu participacion di e trupanan venezolano den e forsa interamericano "lo depende ademas di e situacion awor aki"
Leoni a ripiti qu "Venezuela lo no reconoce ningun gobierno qu bini na poder despues di derrocamiento di presidente Juan Bosch, ya qu nan ta considera qu esaki tabata un gobierno legitimamente constitui mediante voto di pueblo."
E prome mandatario a insisti den qu su Gobierno "ta sigi ser partidario di e accion colectiva y e ta un di e poco paisnan qu ta mantene un posicion clá riba e situacion dominicano".

Respecto yegada di Caonabo Javier Castillo, dirigente di partido revolucionario socialcristiano dominicano y supuesto enviado especial di e hefe rebelde Francisco Caamaño Deño, quende lo ta interesa den conferencia cu Leoni, e presidente a bisa qu e ta ignorá qu e dirigente ey lo ta na Venezuela y qu te ne momentonan aki e no a pidi un audiencia.
Leoni a formula su declaracionnan na periodistanan algu prome qu e reunion ordinario di e Consejo di Ministronan a cuminsa den e palacio Miraflores.

Merca lo acepta ampliacion di esfuersonan di OEA na R.D.

Washington--UPI--Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera qu e situacion na Republica Dominicana a mihorá asina tantu qu ela ordena retiro di e pais ey di un otro contingente di marina norteamericano.

Pero ela declara den un conferencia di prensa qu e situacion dominicano ta sigi ser grave y Estados Unidos cu agrado lo acepta e gestionnan qu e Organisacion di Estadonan Americano, OEA ta hasiendo pa "amplia y vigorizá e esfuersonan pro di un solucion pacifica".

Aunke estabilidad no a ser logra por completo, asina Johnson a bisa, e hefenan di forsanan norteamericano na Republica Dominicana a informele qu e situacion "ta permiti awor pa cuminsa cu retiro di un otro contingente militar norteamericano"

E Presidente a mustra riba e hecho qu e retirada di e forsanan ey e total di esnan evacua ta subi te na 2.000 homber. E Presidente a sigi bisa qu e ta logra algu bon na Republica Dominicana. Ela elogia e labor di "direccion di OEA" qu ta ser hasi den e crisis dominicano y qu e ta confia den qu nan lo no limita na haña mas forsanan militar y despues ofrece "recomendacionnan juridica den terreno politico".

Ela revela a continuacion qu OEA tin varios solucionnan pa studia qu lo por resolve e situacion no solamente na Republica Dominicana sino posiblemente den otro paisnan di mundu na unda, den futuro, semejante crisisnan lo por tuma lugar.

Ela bisa despues cu tabata un placer p'e qu un forsa interamericano "ta funciona eficazmente" pa di prome bes den historia y e ta spera qu algun di e otro paisnan qu no a contribui ainda cu contingentenan den futuro proximo lo hasi esaki.

E peticion di un corresponsal di qu e por duna e lineanan general, y e esfuersonan norteamericano pa formacion di un gobierno di transaccion na Republica Dominicana, e Presidente a bisa qu su proposito original di e accion norteamericano tabata pa salba bida y pone fin ne "matanza na gran escala" di dominicanonan.

Ela sigi bisa, qu for di e momento ey, Merca a traha na fabor di un stopmentu cu "tiramentu" y pa paz y a hasi un yamamentu na OEA pa proporciona e maquinaria qu lo yuda na alcansa un arreglo politico.

Sperando e maquinaria ey, segun Johnson, enviadonan special di Washington a biaha pa Republica Dominicana cu e fin pa tene contactonan y yuda e formacion di un "Gobierno di base amplio" aceptabel pe dominicanonan.

POLISNAN A DETENE YIU DI CONTRABANDISTA SCALI

Roma--UPI--Polisnan di e ciudad aki ayera a localisa y detene Alberto Scali, yiu di un contrabandista di sigaria quende recientemente a ser trapá pa un truck den un monasterio capuchino. E incidente a habri caminda pa un escandalo nacional grandi.

Nan ta kere cu Scali tabata na stuur di e vehiculo qu accidentalmente a causa morto di su tata. Polisnan no a localisa nada mas ora qu nan a detenele den un motel qu ta keda na algun distancia for di e stacion di trein di Vaticano. Scali a bula for di un bentana, pero a ser detene despues di un persecucion corticu.

E morto accidental di Pierino Scali y e heridanan qu Ermenegildo Foroni a sufri den e monasterio capuchino na Albano, sur di Roma, dia 11 di luna qu a pasa, a habri caminda pa autoridadnan a descubri un organisacion clandestino grandi qu tabata dedica su mes na spionaje.

Den e monasterio nan a haña gran cantidad di sigaria pa e equivalente di mas o menos 48.000 dollar, y tambe un otro cantidad qu a ser deposita den un vagon qu a ser stacioná riba un patio ferrovario ey banda, qu supuestamente tabata contené "maquinaria agricola".

E pader Antonio Corsi y dos empleado ferrovario ser detene. Den e asuntu aki tabata complica ocho pader di e mesun orden. Dos persona mas a ser detené na Suiza.

CORANT SOVIETICO A ACUSA DIPLOMATICO ISRAELI

Moscu--UPI--E corant sovietico "Madrugador di Este" a acusa un diplomatico haltu di Israel di actividadnan subversivo entre e hudiewnan di e Republica caucasica Georgia.

E corant, en cuestion qu ta ser publica den e capital georgiana Tiflis, a acusa e prome secretario di e embahada di Israel, David Bartov, di a trata na logra qu e hudiewnan "lo traiciona" su patria.

E atake contra di Bartov parse ta parti di un campaña intenso contra e embahada di Israel cu e proposito di evita tur contacto entre su diplomaticonan y e hudiewnan sovietico.

E denuncia ta sigi esun di dia 21 di mei den cual e embahador di Israel Yosef Tekoah, lo hasi propaganda israeli den e puerto Odessa situa na Mar Negro.

"Madrugador di Este" a bisa qu Bartov, den compania di Tekoah, a bishita dos sinagoga di Georgia y a hasi un "yamamentu flagrante ne hudiewnan pa nan bandona nan patria cu a educa nan como ciudadanonan sovietico honesto".

Sin embargo, segun e corant e embahador no a participa den e actividadnan di Bartov.

CIVIL A SER DETENE PA SER JUZGA PA JUSTICIA MILITAR

MONTEVIDEO--UPI-- E presidente di e Consejo di gobierno, doctor Washington Beltran, a declara ayera tardi cu un civil a ser detene y lo ser juzga pa Justicia Militar, en relacion cu e tres gruponan cu a intenta di suberti orden publico, segun e Consejero di gobierno Amilcar Vasconcellos a denuncia publicamente.

Beltran, papiando cu periodistanan, despues di a tene un entrevista cu e ministro di defensa, general Pablo Moratoio, el a declina sin embargo, di revela e nomber di esun cu ta implica den e caso, pero fuentenan absolutamente reponsabel a informa na United Press International cu ta trata aki di un abogado.

Tal fuentenan a indica cu un miltar a firma un manifiesto cu a ser dirigi ne forsanan arma, cual nan ta exhorta di a asumi e gobierno.

Vasconcellos, den declaracionnan cu el a hasi, a segura cu ta existi plannan subversivo, y a promete di duna nombernan di esnan cu ta implica den e caso. Vasconcellos a bisa cu den e sesion cu el lo realisa manjan Consejo Nacional di gobierno lo hasi un planteamiento energico, incluso dunando e nombernan di esnan compromete. Vasconcellos a declara cu ta trata aki di tres movimiento distinto, cu no tin conexion cu otro, y entre cual nan no ta inclui comunismo. "Nan ta movimientonan tipico reaccionario--el a agrega--pero no a laga di reconoce cu izquierdista, cu su procedimientonan, ta provoca e reaccion di centenares di grupo cu ta justifica nan actuacion bisando cu nan ta hasi esaki pa opone nan contra e peliger comunista."

Vasconcellos a bisa tambe cu "tin interesnan estranhero fuerte y poderoso cu ta movilizando a fin di provoca un situacion di forsa den e pais.

E plan ei ta consisti di seis luna di dictadura fuerte y tres anja di promocion economica di e pais mediante capitalnan estranhero, mescos cu ta pasando actualmente na Bolivia," el a bisa.

"Mi ta masha preocupa pa e envergadura y e posibilidadnan di e movimientonan aki, pasobra na mi juicio nan ta realmente malu" --el a agrega.

Despues e consejero Vasconsellos a agrega: " Tin motivonan pa qu e pais ta alerta, pero no pa existi temor. Nos mester enfrenta e elementonan cu ta actua den scuridad. Den cada caso nos ta pidi e sancionnan penal correspondiente pa duna tranquilidad y pa cu nos sitemanan di controla funciona den defensa di e seguridad nacional."



SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira con un grupo di rebeldenan dominicano a posee pa un fotograaf manera un team di rugby di Merca. Dos hende muher tambe ta compone e grupo aki, na man robes nos ta mira un di e muhernan cu krulpen y na man drechi esun otro cu un pistool. Durante e dia ei anochi tabatin lucha fuerte den vecindario di Palacio Nacional.

Rebeldenan a captura tres mericano na R.D.

Santo Domingo--UPI--Tres solda norteamericano qu tabata den un jeep qu a ser manda pa via aerea e zona aki, a ser captura pe rebeldenan , ora qu nan a drenta varios cuadro den territorio di e rebeldenan.

E soldanan no a ofrece resistencia y a ser hiba, sin qu nan a sufri ningun lesion, e cuartel general di e rebeldenan.

Di inmediato nan a invita e periodistanan di e cuartel general di coronel Francisco Caamaño Deño, na unda e soldanan tabata detene. Un periodista norteamericano qu a entrevista e prisoneronan a saca afor qu, segun esakinan, nan tabata ricibi un tratamiento satisfactorio.

Mesora nan a hiba e periodistanan pa un sala special, sperando qu autoridadnan rebelde lo decidi riba e posibilidad pa tene un conferencia di prensa cu e prisoneronan, of sperando e reaccion di e Organisacion di Estadonan Americano, pa logra nan libertad.

Despues nan a revela qu e prisoneronan a ser entrega ne representantenan di OEA e mes un atardi, den e cuartel general di Caamaño, den presencia di general I.J. Tikhye, di Nacionnan Uni. No tabata asuntu di repercusion na ningun dos banda.

Un di e soldanan norteamericano a relatá e forma den cual e jeep a ser captura. Esaki tabata bayendo den direccion di e parti sur door di Avenida Maximo Gomez, saliendo for di e corredor, ora qu nan a cohe un bocht equibocadamente den Avenida Independencia nan a bai resulta contra un posicion rebelde di control, den e skina di Independencia y Calle Padre Billino.

Merca su balanse di pago

Medidanan di Merca pa remedia su Balanse di Pago Internacional ta castiga Caribe innecesariamente

WILLEMSTAD -- Continuando e articulo di ayera riba e peligernan qu ta sinta den e medidanan qu Merca kier tuma proximamente y qu lo ta desastroso pa nos industria di turismo, ta bon pa dedica un poco atencion na e hecho qu si no ta pa casualidad e proposicionnan aki a yega na conocementu di algun persona aki na Corsow, anto nan lo a ser adopta sin qu siquiera awor aki por a incorpora e actividadnan di algun persona e instituto particular y semi oficial pa trata di hasi loque por ser hasi ainda pa evita mas tantu posibel qu medidanan dañino pa nos economia lo ser tumá.

Aparentemente e representacion qu tin pa defende e interesnan di Antillas na Merca no tabata al tanto di e proposicionnan aki, esta si tin un representacion ayá nan....

Pero tanto bai pa perde muchu tempu na consideracionnan riba e topico aki, mientras qu di parti oficial nada no ta ser hasi pa defende e asunto aki.

Of alomenos nos no ta tende nada nunca di qu tin algun actividad den e sector aki.

Nos no sabi si ta Kamer van Koophandel mester ta na altura di e cosnan aki te pa nan trata di hasi algu, pero te awe nos no por a haña sabi si esaki ta e caso.

Pero continuando riba e topico di ayera, nos lo kier tira un bista kiko turismo ta nifica pa e diferente islanan den Caribe.

E importancia di turismo pa nos islanan ta ser enfaticá den informenan oficial di e propio Departamento di Comercio di Merca.

Por ehemplo nan ta bisa qu pa British Virgin Islands, "e colonia ta hasiendo esfuersonan maximo pa fomenta turismo e intercambio turistica y di acuerdo cu nan Hotel Aid Ordinance nan ta permiti entrada liber di varios sorto di producto y equipo pa industria turistica".

Pa loque ta e otro islanan Britanica den Caribe, e informe oficial di Departamento di Comercio ta bisa qu "nan lo por haña un base economica mas ancha pero esaki ta depende principalmente di e manera riba cual e islanan chikitu aki por logra expande nan industria turistica".

Pa loque ta ANTILLAS NEERLANDES e informe aki ta bisa landes e informe aki ta bisa qu "....industria di turismo ta di cardinal importancia y....... cualquier accion di parti di gobierno Norteamericano pa perhudica e industria aki, lo afecta nos economia y nos pais y yuda na aumenta e desempleo qu ya ta reina en gran escala caba". Na Antillas mas qu 20 porciento di poblacion no tin trabao.

E declaracionnan aki riba bien por ta valido pa cualquier otro isla den Caribe, cu excepcion talbes solamente pa e islanan qu ta cai bao di ley Norteamericana, pasobra nan lo por conta cu e respaldo di Merca den e robustecimento di nan economia.

MERCA TA BENEFICIA MAS DI CARIBE QU NOS TA BENEFICIA DI MERCA

Si nos tira un bista riba e balansa di intercambio comercial entre Merca y e varios paisnan di Caribe, anto nos ta mira qu casi tur isla den Caribe ta importa mas producto for di Merca qu nan ta exporta pa Merca. St. Kitts por ehemplo a importa 972 milion dollar mas tantu qu nan a exporta pa Merca.

Dominica por ehemplo tin un balanse desfavorable di 646 milion dollar cu Merca, Grenada tin un saldo desfavorable di 834, 98 milion dollar cu Merca y St. Lucia a importa 247,433 mi lion dollar na producto for di Merca y a exporta solamente 9,338 milion dollar pa Merca.

Un cos ta claro: e islanan aki mester saca di unda qu ta e placa pa por cumpra cos na Merca.

Turismo ta e unico fuente di entrada for di unda nan por obtene e placa aki. Cualquier estorbo den e industria di turismo of obstaculo pa e turistanan hasi nan compras riba e islanan aki, lo ser reflehá inmediatamente den e compranan qu e area aki ta hasi na Merca.

Esei ta un cos logico. Pa Corsow lo mismo va. Si nos cumpra na Merca, esaki ta sosode cu placa mericano qu nos tin qu saca di unda qu ta. Afortunadamente tin un industria petrolera aki riba, pero esaki no ta suficiente.

Si Merca kier restringi e outflow di dollar, anto nan mester busca caminda e mayoria parti di e dollarnan aki ta bai, pasobra seguramente no ta Caribe.

For di nos islanan, nan ta saca mas qu nan ta hinka.....

E amenaza di qu Merca lo stipula e exemption tariff pa su turistanan riba 50 dollar, no a laga di tini reaccion, comoquiera qu e hendenan qu ta realisa ki peliger e cos aki ta enserrá pa nos, a cuminsa pensa ta kiko por hasi pa wanta e sla aki cu mas resistencia posibel.

Casi sigur nada lo por ser hasi mas pa evita Congreso y Senado di Merca di keda sin tuma e medida aki, pasobra den pasado nos a mira con misionnan qu tabatin finnan similar, a fracasa por completo na Merca.

Presentacionnan den Senado y Congreso ta masha netchi pero si asina bo bira bo lomba bini Corsow, no tin ningun hende pa sigui atende y bringa pa bo causa, anto e causa aki ta perdei di antemano.

Loque sí nos por bai sinta pensa riba dje awor, ta con nos probecha mas tantu posibel di e loque e turistanan tabatin intencion di gasta riba nos isla, pero qu e no por gasta na compras pasobra toch e no por drenta Merca cune, sin paga derecho di importacion.

Hopi biaha ta ser bisa qu Corsow no ta hasi muchu cos pa un turista. Si e turista aki a yega Corsow y el a cumpra, einan tur cos a caba. No tin nada mas pa ofrecele.

Nos tin qu considera qu ora un turista yega na un cierto lugar, e tin un cierto suma pa e gasta riba e lugar. Por ehempel 100 of 150 dollar. Pero e no por gasta mas qu 50 dollar.

Kiko nos mester hasi pa gana e sobrá dollarnan?

Pa cuminsa por organisa giranan rond di nos isla. Por ehemplo yena dos tres bus of convooi grandi y baha cu e hendenan aki pa Banda Abao.

Na Jan Kok ta laga nan baha admira e lugar, mientras qu un gids ta duna un splicacion y conta nan algun cos historico di nos isla.

Na West Punt nan por organisa un comementu tipico bao di palu y na Hotel Coral Cliff tambe e hendenan aki lo keda encantá, mas ainda si nan tende qu e lugar ta un sorto di refugio pa mericanonan qu kier sosega y retira un poco di e bida pisá di negoshi y otro cosnan.

Por hiba e hendenan aki Tafelberg, Spaanse Water, etc., etc. Nos ta di opinion qu tin legio cos qu por ser hasi pa saca placa for di sacu di turistanan, pero qu esaki no ta se probecha suficientemente.

Tambe nos por cai sinta y cuminsa rabia qu Merca tin idea di tuma medidanan asina desastroso contra nos industria turistica, pero nos no ta kere qu esaki lo yuda muchu cos.

Al fin al cabo Merca su politica exterior mas qu un biaha den pasado a resulta di ta un error y despues nan tabatin qu corre basha placa den un lugar pa evitele di bira anti-norteamericana. Pero e ora ei ya tabata laat caba, den mayoria di e casonan......

RECHERCHE A CAI FOR DI DAK DURANTE PERSECUCION



For di e altura aki e recherche a cai.

WILLEMSTAD- Durante un persecucion di tres ladron qu tabatin intencion di horta den e pacus El Paraiso na Otrabanda, e rechercheur Z . ayera nochi a pasa door di un bentana qu tabata sali den un brandgang y a cai for di un altura di mas o menos ocho meter.

E accidente aki a sosode mas o menos cuartu pa dies ayera nochi ora qu recherchenan a ser avisá qu tabatin tres homber riba dak di e pacus mencioná. E tres hombernan tabatin intencion di drenta den e pacus y asisti pa polisnan uniformá, e recherchenan a rondoná e edificio mientras qu un di e recherchenan a subi bai arriba pa trata di detene e sospechosonan.

Ora un di e sospechosonan a mira qu nan a nota nan presencia riba e dak, el a trata di corre bai y e recherche qu a persiguiele a cai for di e altura den e brandgang. E hanchi den cual el a cai tabata basta smal y el a haña hopi sla na su cabes y cara, siendo transporta pa hospital caminda el a worde interna pa observacion. Su condicion no ta critico.

E otro recherchenan y polisnan a logra detene e tres hobennan despues y ta trata di S. di 21 aña, S. di 17 aña y L. di 17 aña tambe. E dos ultimonan aki a ser detené na nan cas y esun di 21 aña na e lugar mes.

Tur a haña un cuarto gratis.

BESTUURSCOLLEGE KIER "FREEZER" NOBO PA PISKA

Den un carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad di Aruba, e ta pidi e colegio aki e autorizacion pa cumpra un "freezer" nobo pa tene e piskanan na plaza den bon condicion.

Alavez Bestuurscollege ta pidi autorizacion pa por laga haci trabaunan di reparacion na e actual "freezer" cu ta danja.

Manera ta conoci e teritorio insular ta dispone di un cuarto pa fria piska na marshe. Desde corto tempo e machin cu ta tene e cuarto friu, a danja. Reparacion di e machin aki ta trece un gasto di fls. 1.500 - y un machin nobo ta costa mas o menos fls. 4.000 y ademas e cuarto tambe tin di hanja algun trabau di reparacion. Bestuurscollege ta calcula cu e gasto total pa e tres cosnan aki lo monta na fls. 6.000. E ta pidi autorizacion na Eilandsraad pa por dispone di e suma di fls. 6.000,- como gasto adicional riba e presupuesto 1965 - pa cumpra e machin nobo y haci e trabaunan di reparacion.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.
Liga Nacional.

NEW YORK,---UPI--Tin contraversia contra bateadornan di Liga Nacional, encuanto quende ta e pitcher zurdo mas rapido ---Bob Veale o Sandy Koufax. Veale a hanja e voto di Phillies di Philadelfia ayera nochi y a ricibi declaracionnan di Richie Allen y Dick Stuart.

E pitcher cu ta bisti bril, quende ta defendiendo e titulo den Liga nacional como rey di ponche ayera a poncha dies seis bateador phillie pa supera su propio record di bida den piratas ora el a logra un victoria di 4-0. Allen y Stuart cada uno a poncha tres biaha.

E triunfo tabata e di diesdos consecutivo di Pittsburg cu a hasi un salto di nobeno pa septimo puesto den clasificacion.

Den otro weganan di Liga nacional Bravos di Milwaukee a gana Houston Astros cu score di 2-1, Cardenales di San Louis a supera Gigantes di San Francisco cu score di 2-1, y e metropolitanonan di New York a gana Cachorros di Chicago 10-5. Den e debate di fastball entre Veale y Koufax, mayoria bateador ta considera cu Sandy tin e mihor curveball, pero cu e fastball di Veale ta superior.

E parti mas riparable di e actuacion di Veale ayera nochi tabata cu el a warm up, despues a warda un ora y 25 minuut pa motibu di awaceru, pitcha un inning, y despues mester a warda 35 minuut atrobe ya cu awaceru a sigi su ritmo.

Pero e hungador di 6 pia y 6 inch cu un peso di 220 liber tin un forza di oso. El a poncha cincu di e ultimo seis bateador ora cu el a warm up exactamente cuartu pa ocho y a termina e encuentro cuartu pa un. "Mi tabata un poco cansa den final", Veale a bisa, pero su catcher Jim Pagliaroni a argumenta:

"Cu e tabata tira bala di scopet riba e ultimo bateador,

Piratas a knockout Art Mahaffey den prome inning despues di dos out cu dos carreda riba hitnan di Bob Bailey y Bill Virdon, un passed ball y un fly di sacrificio y hit di Don Clendenon. Hank Aaron y Mack Jones a connecta homerunnan back-to-back den octavo inning na man di Hal Woodeshick pa duna Bravos un victoria biniendo di atras.

Dick Farrell di Houston a ser retira den segundo inning ora el a ser di dal na su elleboog pa un linedrive di Frank Bolling, Billy O'Dell a gana den relevo.

E asistencia publico den Astrodome di 28.692 persona, a duna Houston un total di 734.139 den 27 wega, superando e total di anja pasa cu un total di 8.366. Cardenales di San Louis a kibra nan racha di derrota di cincu wega y un racha di victoria di cincu wega di Gigantes di San Francisco, ora qu Ray Sadecki a tira pelota di cincu hit y Dick Groat a empuha e carreda di triunfo den sexto inning. E derrota tabata e quinto pa Marichal, quende tin siete victoria. Willie McCovey a connecta su di diesdos homerun di temporada pa e unico carreda di Giants. Jim Hickman a connecta dos homerun y a empuha cuater carreda y Joe Christopher a bai plato cu tres hit ora cu Mets a derrota Cachorros. Ron Santo a honronea---no. 10-na man di pitcher ganador Larry Bearnarth. Bob Buhl a perde.

LIGA AMERICANA

Ty Cobb quizas lo tabatin algu di stimacion pa Jose Cardinal, Jose ta hunga mescos cu e inmortal Georgia Peach a hasi, semper corriendo.

Casey Stengel ta yamele. "corre konenchi, corre Cardenal a roba base pa di dos biaha e temporada aki cu e carreda decisivo den e triunfo di 4-1 di Los Angeles Angels riba Boston Red Sox den e unico wega di Liga Americana.

E robo tabata didieseis di Cardenal quende ta pisa 160 liber y tin un altura di cincu pia y 10 inch.

E angelinonan a obtene e hungador di 21 anja den un deal durante invierno cu Gigantes di San Francisco pa e catcher Jack Hiatt. Parce cu Jose Cardenal a cuminsa un campanja pa kibra e liderato di dies anja di Luis Aparicio como maximo ladron di base.

Cardenal ya tin dobie cantidad di roba di base di Aparicio 8 e anja y su rival mas cercano ta Bert Campaneria di Kansas City quende tin 11.

E ta e lus berde di trafico ki ora cu e kier roba, asina manager Bill Rigney di Angels a bisa.

Un dobiete di Cardenales, quende ta batiendo pa un promedio di .279 a bira e prome carreda di Los Angeles sigi pa un error den e segundo inning.

Un infield out a empuha un carreda y a move Cardenal pa tercera. Despues el a roba home riba un lansamentu di Dave Morehead cual e resulta un lansamentu poco haltu.

George Brunet a permiti siete hit y a poncha cincu bateador pa logra su tercer victoria den cincu decision. E derrota tabata e septimo consecutivo di Morehead contra Angels quende nunca el a derrota.

E unico motibu cu Jose Cardenal no a aparece den lineup di Gigantes dos anjanan ta pasobra un tipo yama Willie Mays tabata ocupa e puesto di centerfield.

"Ora mi a puntra Willie cuantu anja e ta pensa di sigi hunga beisbol, mi a hanja como contesta, cinco o seis ainda ora el a ser di deal pa Los Angeles e tabatin un poco dificultad cu bonus baby di 200.000 dollar Rick Richardt. Pero Cardenal a superele y awor Richardt ta bek den Liga Menor.

Elston Howard a duna Yankees un noticia basta bon ayera nochi. Howard quende ta recuperando satisfactoriamente, for di dia cu el a ser opera na su elleboog, a bisa cu e ta sinti su mes bon atrobe y cu e ta pensa di bolbe na e lista di hungadornan activo prome cu diabierne ora su club enfrenta Chicago White Sox.

"Mi a hasi mi prome practica di bateo diamars, y mi tabata dal e bala, Mi no por ganja, nunca antes, mi a bati mihor. Ainda mi no ta den condicion pa catch, Howard a admiti, mi no tin mas dolor den mi elleboog, pero ainda e ta un poco debilita pa hasi e gran lansamentu pa segunda base. Mi ta pensa di bolbe bek atras di plato otro siman.

THE THREE VOICES EN PERSONA NA ARUBA

Los Beatles di Antilias

Diabierna 4 juni 8.or: NOORD SOCIAL CLUB Show di 2 ora largo
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenager 1.00

Diasabra 5 juni 7.00 te 9'or: CLUB SURINAME San Nicolas
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenager 1.00

Diadomingo 6 Juni 10'or a.m. te 12'or: CULTUREEL CENTRUM O'Stad
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenagers 1.00

Diadomingo 6 di Juni for di 8'or te 2'or di marduga
"THE THREE VOICES" MANO A MANO MUSICAL CU "THE MAGNIFICENT FIVE"

Den patio aire-libre di COMMANDEURSBAAI CLUB SABANETA A LA PICNIC STYLE
Entrada Caballeros fls. 3.00 - Damas fls. 1.00

Dialuna 7 di juni for di 10'or di mainta te 12'or di Merdia
Den CLUB SAN MARTINUS STA CRUZ DI PASTOOR
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenagers 1.00

BINI UNO, BINI TUR BINI UNO BINI TUR

Edwin de Cuba/Federico Ponson campeon del clase A

(Di nos redactor deportivo)

E titulo di campeon di dobbel masculino clase A a keda dicidi ayera tardi ariba cancha di Tivoli ora cu e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba a supera ampliamente esun di Gerry de Vries y Randy Tappin.

Cu e triunfo facil aki, por cierto cu excepcion di esun nan gana pa default esaki tabta esun di mas facil, e team Ponson. de Cuba a conkista e titulo di campeon. Den dos ser sigi durante cualnan nan a permiti apenas dos game na nan rivalnan De Cuba y su companjero a supera nan rivalnan por completo.

E promer set a termina rapido y sin problema algun na favor di Ponson/de Cuba cu anotacion di 6-0. E segundo set ta inicia poco pareew, pero despues di empate na dos dos, Ponson y De Cuba ta caba cu e speranzanan di nan rivalnan ganando cuater game sigi pa hiba e set 6-2. Cu esun match y titulo tambe a keda dicidi ya cu e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba a gana turnan dos rivalnan den e ronde final.

Merecidamente e pareha aki a conkista e puesto mas halto den e division. Awor lo mester worde hunga un partido ainda entre Ted Butron/Peter Storey y Randy Tappin/Gerry de Vries pa e titulo di subcampeon, di e division A. Esaki lo tuma luga diasabra awor despues di e finale pa clase B.

Filipinas mester manda ayuda pa Survietnam

Manila--UPI--E consejo di Seguridad Nacional, den un reunion di cuater ora, a bai di acuerdo pa unanimidad qu Filipinas mester manda "ayuda, adicional " Vietnam del Sur, cual pais ta harta pa subversion comunista.

E consejo haitu, qu lo por representa e Presidente, no a declara di koko e "ayuda adicional " lo consisti. Despues di e reunion nan a saca un comunicado den e palacio presidencial qu ta informa qu e Consejo a recomenda qu e Congreso lo dicidi riba e pedido qu a ser formula pa Vietnam pa manda 2.000 ingeniero militar y forsanan di combate.

Camara di Representante a aproba un proyecto di ley pa cual nan a firma un credito di 6.200.000 dollar pa e forsa militar aki bai Vietnam. E iniciativa a pasa awor pa Senado.

VUELO DI GEMINI-4 TA MASHA RIESGOSO

BOCHUM (Alemania -- UPI -- E proximo vuelo proyectá di e nave espacial norteamericano "Gemini-4" ta constitui un empresa "masha riesgoso", segun e director di e instituto na Bochum di investigacionnan espacial y satelitie, Heinz Kaminski ta opiná.

E cientifico a agrega qu "e prueba ta sumamente interesante for di e punto di vista tecnico, pero tambe e ta kere qu e accion ta poco peligroso".

Kaminski tabata referi ne plannan norteamericano di lanza e astronautanan James A. McDivitt y Edward White den un vuelo di 62 buelta rond di terra, durante di cual nan lo trata na hasi e "prome encuentro espacial" di historia.

"Si e norteamericanonan logra exito den e prueba aki -- segun Kaminski -- particularmente den establecé contacto of acerca e segundo etapa di e cohete Titan 2 na algun meter, anto esaki lo constitui un hazaña qu lo supera tur esnan qu a ser hasi te ne momentonan aki pe sovieticonan. Pero e riesgo ta grandi".

E observatorio di e instituto di Bochum a sigi tur biaha e cursonan di e satelitenan norteamericano y sovietico.

Kaminski a expresa qu "e norteamericanonan no tin mester di ofrece un espectaculo cada biaha qu e rusonan logra un exito".

"No tin mester di faya -- asina ela agrega pa trata na superá tur hazañanan.



Un reunion di Nazi canadiense, cu a ser atende pa varios mil hende, a caba den un violencia den un parque chikitu dia 30 di mei ultimo. Aki nan un sympatizante a ser ataca pa varios persona, polisnan a libra e homber den algun minuut y a protege.

Auto a dal homber mata ayera nochi

WILLEMSTAD-Ayera nochi tabatin un otro accidente di trafico qu a exigi bida di un persona, ora qu un auto manehá pa R.L. di 30 aña di edad a dal e homber Siegfried Bibiana Sambo di 28 aña di edad mata, na momento qu e victima tabata pará na un bushalte, sperando un bus pa bini Punda.

E accidente a sosode mitar di diesun riba Caracasbaaiweg na salida di Pampoenaweg, na momento qu chauffeur di e auto tabata baiendo su cas.

El a corre kita for di caminda pa su man robes y a dal e homber qu tabata pará na e bushalte. Cu ambulance e victima a ser transportá pa hospital den condicion critico y cuat'or di marduga a ser anuncia qu el a fallece, a consecuencia di e slanan ricibi.

Chauffeur di e auto cu a dal e homber mata, tabata bao di influencia di bebida. E victima tabata biba na Dokterstuin. Na famianan di e fallecido nos ta extende nos condolencia.

ERHARD A YEGA NEW YORK PA CONFERENCIA CU JOHNSON

New York--UPI--E canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a bisa qu unificacion di Alemania y unidad di Europa ta constitui e problemanan qu lo concentrá nan mes den su serie di combersacionnan qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e secretario di estado Dean Rusk.

Erhard quende a realiza su di cuater viaje pa Merca for di dia qu ela sucedi Konrad Adenauer na oktober di aña 1963, a yega ayera cu avion for di Bonn, pa un bishita di cincu dia na New York y Washington, qu lo culmina den su reunion cu Johnson diabierne awor,

Na su yegada ne aeropuerto Kennedy, e canciller aleman a lesa un declaracion prepara ne periodistanan, afirmando qu "e alemannan y e norteamericanonan ta sinti y actua comun".

Ela agrega qu e ta spera qu den e proximo combersacionnan cu Johnson y Rusk, esakinan "lo sirbi pa fortalece e lazonan di amistad actual entre nos dos paisnan mas ainda".

Tambe ela bisa qu tabata un placer p'e pa tin e oportunidad pa "cambia Impresionnan" cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, diarason awor, y a expresa su gratitud pe "distincion haltu" qu nan lo mester a dunele awe den e Universidad Columbia, ora qu nan dunele e titulo honorario den ley.

"Di tabata un profesor universitario, mi ta sinti mi mes doblemente agradeci pe honor aki qu a ser duná nami pe famoso University of Columbia", asina Erhard a terminá.

STUDIANTE A LOGRA SCAPA DI SU CAPTURADORNAN

Caracas-UPI--Nan a informa qu Jaime Gamerberg, e estudiante venezolano quende a ser secuestra dos dia pasa, a logra na scapa di su captornan comunista quendenan a exigi 170 mil dollar pa su rescate.

E hoben Gamerberg a hiba polisnan pe cas na unda e tabata prisionero, pero ya e secuestradornan a hui. Pero si nan a laga atras algun objeto qu a identificanan como miembronan di e organisacion terrorista castrocomunista Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN)

E secuestradornan a exigi e rescate ne tata di Gamerberg, Ruben, un homber di negoshi di Caracas quende a dicidi na cumpli cu e exigencia pa salba e mucha diahuebs anochi.

Polisnan a custodia e cas di Gamerberg como precaucion contra polisnan represalia. E caso Gamerberg tabata e prome den cual e comunistanan ta secuestra un venezolano of tene e victima pa exigi rescate.

Te ne momentonan aki e secuestradornan comunista a yega di comete e delito aki dos biaha qu ta dos militar pareeuw y e futbolista argentino Alfredo Distefano, pero pa motibunan di propaganda.



nos bida social....

un felicitacion masha especial nos kier a manda awe pa e pareha Jaap Metselaar y Regina Kock, cu ayera a hura otro amor eterno den iglesia catolica na Beverwijk Hulanda. Regina Kock ta yiu muher di famia Miguel Kock di Weg Fontein na San Nicolas. For di Aruba ta bai ademas felicitacionnan di Leonardo Boezem y demas famia Kock.

Den iglesia Immaculata Concepcion na Santa Cruz, rev. Pastoor Berlage a bendicona e matrimonio di Candido "Esie" Croes di Santa Cruz cu Srta. Theresita Eugenia Tromp di Tanki Leendert. Despues di e ceremonianan den misa, e pareha a pasa horanan agradable den compania di famia conocirnan durante e recepcion na cas di e novio.

Mei 30: Rufina Maria, yiu di Jose Maria Croes y Julieta Franken.
mei 25: Blanca Mariana, yiu di Arturo Croes y Maria Theresita Croes.
mei 28: Rudolph Leonard, yiu homber di Epifania Thomas Semeleer y Anna Constancia Adelicia Alders.
mei 28: Luis Martinus, yiu homber di Luis Izaak Wever y Elas y Elsa Amanda Pena.
mei 28: Eugene Junior, yiu homber di Eugenio van der Biezen y Estelita Donata.
juni 1. Henri Arents Frambach, yiu homber di Johannes Peter Willem Lakke y Martha Gesina Jacomina Dijkman.

A FALLECE

Mei 29: Alaric Claraden Hassell, na edad di 67 anja.
juni 1: Sarah Geraldina Wever, viuda di Jan Hendrik Cornelis Wever y Anton Lourens Scholten, na edad di 68 anja.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op zaterdag 5 juni 1965 om 1.00 uur n.m. Openbare Verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden, waaronder verf, hout, banden, schoolbanken, enz. in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Sea dinámico en la prosecución de lo que usted quiere realmentey no fallará. Cualquier cambio que se necesita hacer prepará bien el camino para usted. Trate de que su salud sea de lo mejor.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Comuníquese con la persona que tenga la mayor experiencia si quiere el consejo correcto para lograr sus anhelos. Haga de este un día productivo. Asista al teatro esta noche.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Encontrar asociados nuevos es relativamente fácil si se comunica con las personas que ha estado considerando por algún tiempo. En estos momentos, usted tiene un juicio excelente. Haga buen uso de el.

CANCER- ju. 21 a jul. 22- Una visita a un superior para un respaldo adicional logrará exito si usted usa tacto y es práctivo. Después, haga cualquier cosa que le produzca más comodidad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene que usar una táctica nueva si quiere solucionar finalmente esos asuntos problemáticos que lo han tenido atrasado por algún tiempo. Usted es ahora el que tine la visuón. Impresione a otros,:

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hacerse cargo de los impuestos, seguros, y otros asuntos prácticos desde temprano lo dejará libra mas tarde. Siga su intuición en sus tratos con los amigos. Sea afable, pero no cándido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Pregúntele tranquilamente a sus socios lo que ellos creen que debe hacerse para mejorar las condiciones y relaciones que - existen ahora. Exponga sus ideas. Habrá un acuerdo mejor.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 - Si se muestra entusiasta en su empleo, sus compañeros de trabajo lo imitarán y podrán lograr mucho. Ponga en orden su ropera para días ocupados que se avecinan. Demuestr su buen gusto.

sagitario 9nov. 22 a dic. 21 - Tomar un curso positivo, avanzando directamente hacia sus metas, puede traerle la felicidad que usted desea. No tolere condiciones malas a su alrededor. Haga tambien mas felices a otros.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Si usted se reune con sus allegados y buscan la manera de hacer el futuro más brillante por todos lados, ellos cooperarán - mas. Entretngase en su hogar. Haga feliz a la familia.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 - Usted esta pensando hoy muy clara y acertadamnte, demodo que haga de este un dia para avanzar rápidamente. Hable con su familia y amigos sobre lo que quiere. Llegarán a un buen entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 - usted tiene una oportunidad a mano que le ayudará a aumentar la abundancia y agregará mucho a su propiedad. Aprovechela. Acepte un buen consejo de una persona de negocios.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera una persona muy dinamicas y querra estar en todas partes al mismo tiempo, de modo que enseñele desde temprano a canalizar sus energias y su mente como es debido, para que termine un proyecto antes de comenzar otro.

Esfuerso di N.U. pa negosha un arreglo na Vietnam

Atlantic City (New Jersey--UPI ---E embahador di Estados Unidos den Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a predici "un papel mas grandi pa Nacionnan Uni si nan logra un acuerdo riba Viet-Nam".

Papiando dilandi di 10.000 delegado di e di 56 convencion anual di Rotary International, Stevenson a bisa qu, no obstante "pa awor aki, al menos, ta parse qu cualkier esfuerso di Nacionnan Uni ta parse obvio pa negoshá un arreglo di e situacion aki, esaki ta debi na qu nos ofertanan no a haña asina tantu exito".

"Pero naturalmente Nacionnan Uni lo por tin un papel grandi di hunga auspiciando un arreglo si e logra esaki" Stevenson a duna importancia ne hecho di qu Merca " a hasi gestionnan diplomático pa pone su mes den contacto cu Hanoi cu e speransa di impulsa negociacionnan nobo".

"Varios paisnan amigu a trata na hiba e mensaje aki Vietnam del Norte. Pero no tabatin contesta E silencio ta algu tristu" asina ela agregá.

Refiriendo ne situacion dominicana Stevenson a describi e criticanan ne politica di presidente Lyndon Johnson, como "inteligente y honesto, pero tambe un poco di mas", asina ela indicá.

Stevenson a agregá qu e "peligernan grandi pa futuro" ta sinta den e situacionnan den cual" cualkier gobierno qu ta na poder, enfrentando violencia arma qu e no por controla, lo mester bai busca....." ayuda exterior".

E luna aki tin examen di trafico na school

Un examen di trafico lo ser teni dia 24 di juni venidero for di un' or pa tres 'or di atardi pa e alumnonan di cinco y seis klas di e schoolnan na Aruba. E trabau di e muchanan lo worde corregi riba diasabra atardi, bintiseis di juni, den John Wesleycollege na San Nicolas.
Mescos cu tabata e caso den anjanan anterior, e biaha aki tambe lo tin varios maestro di school cu lo haci e trabau di coreccion.

No. 26. **BO TA DESTINA PA MI**

Porfin e ta tende su pasonan riba trapi, y mesora el a cuminza conta dokter Wegman loke a pasa. "Ya ta ocho dia cu el a sali di akinan. Dia cu el a bay, ya caba e tabata mustra malo, y awor e ta mas malo ainda. "Gitta no a lanta foy sonjo ora cu e dokter a bin examiné. "Con ta cu né?" Senjora Steinkul ta puntra. "Parce cu el a descuida su pulmonnan un poco. E ta masha debil. Nos mester hibé na un clinica. Of bo tin algun hende cu por cuidé?" Cu gusto lo mi hacié. Mi tin masha duele di dje. Ya e mester a soporta tanto cos. No, e no por keda su so, ora cu e lanta foy sonjo. Mi mester a preocupami mas tempran cu né. Semper e tabata asina solitario, y asina balente". E dokter a laga e remedinan serca e senjora y ta - priminti di bolbe mayan mainta. Asina a sosode cu senjora Steinkul a keda sintá henter un anochi na cama di Gitta. De ves en cuando Gitta ta papia cos stranjo den su sonjo, cu casi e senjora no ta comprende. Pero tin un nomber cu e ta tende cada rato: Constantijn. Y esey a strobé di avisa Knut.

Te su siguiente mainta Gitta a lanta bek, y e ta mustra mas trankil. "Te ainda bo ta akinan senjora Steinkul? Pordonami, si mi a lagabo spanta. Pero mi tabata sintimi asina malo y mi tabata tin tanto frieuw. A bin cualkier hende akinan?" "Si, e dokter, y aki un rato lo e bolbe". "Pero mi no ta malo. Solamente .... mi tabata kier ..." "No molestia bo curpa Gitta. Bo ta protehá akinan. Nos lo kita e kentura cu bo tin". Ora cu dokter Wegman a bolbe e mainta ey, el a haya Gitta lantá. E ta puntré si e no tin doló ningun caminda. E ta sacudi su cabes, y ta insisti cu e no ta malo mas. "Lagami lanta dokter. Mi mester bay traha", e ta bisa. Pero e dokter no kier tende nada di esey. "Bo mester keda den cama varios dia ainda. Bo no a haya pulmonia, pero bo tin mester di sosiego, sosiego absoluto. Ora cu senjora Steinkul y e dokter a sali bay, e dokter ta bisé: "Cuide bon," Cuatro dia largo Constantijn Amberg a pasa manera un hende loco. E no tabata traha y casi e no ta come tampoco. Porfin Lina no por a soporta mas. "Pero kiko a pasabo?" e ta puntra. "Pakiko bo a laga senjorita Elsner bay, siendo cu bo ta deseé asina tanto?" Prome Constantijn kier a duné un contesta rabia, pero despues el a pensé bon y ta coy Lina tene na su brazanan: "Si dicon, mi por a lague bay? Mi ta stimé, y mi no ta keda trankil, tantem cu mi pensamentonan bay riba dje. Ban cumi den sala Lina, lo mi contami Gitta su storia. Kizas lo mi sintimi mihor, si mi comparti mi tristeza cu bo" Y asina Lina a haya sa, kiko tin su amo tanto molestia. Su reaccion tabata completamente otro di loke Constantijn a spera. "Ami nabo lugar, lo mi a trata di judé. Su bida antes tabata mescos cu un infierno". "Esey ta berdad, pero c berdad ta y ta keda, cu e ta pertence serca su casá. "Wel, segun ley si, pero segun su curazon no. Varios biaha mi a ripara, con felis e ta sintié ora cu e ta huntu cu bo. Y awor lo e ta mas solitario cu nunca".

"Pero kiko bo kier mi haci anto, Lina. Mi no por kité simplemente di e otro homber?" "Pero e no a huy di dje, promé cu bo a conoce? Mi ta sigur, cu e no a bolbe bek serca dje. Bay su tras, Senjor Amberg y buské bek" "Y si no ta manera nos ta pensa?" "E ora e seguridad lo yudabo pa lubida e asunto aki. Pero tantem cu bo ta preocupá pé, lo no ta posibel." "Mi Dios Lina, ta asina tanto bo ta stima Gitta?" "Pero mi no a bisabo caba e prome anochi: e ta mescos cu un angel, cu a cay foy cielo. Nunca antes mi a mira wowonan asina clá y limpi manera esnan di dje. Nan no por ganja. Pero haci lihé. Mi ta spera cu bo sa, unda Gitta ta biba".

"Mi ta bay puntra su tanta. Ya esaki a bolbe Borkenhagen caba. Ach Lina, pakiko mi no a papia mas prome cu bo? Kizas door di esey, nos a perde cuatro dia caba". "Segun nan ta bisa, tristeza ta pone dos hende aserca otro mas hopi. Y kiko ta cuatro dia, en comparacion cu henter un bida? Y ora cu bo bolbe bek, nos lo organisa un fiesta pa bosonan".

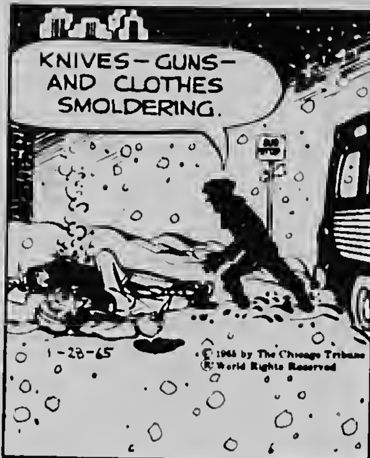
"Mi kier papia cu senjora Serno", Constantijn ta bisa, ora cu senjora Steinkul a habri e porta. "E ta biba serca bo, no ta berdad?" "Si," senjora Steinkul ta contesta y ta keda miré cu atencion. "Pero bo no por papia cu ne, pasobra e ta hopi malo". E no a keda sin ripara cu Amberg a spanta ora cu el a participa esaki. "Ta duel mi, senjor, pero dokter di senjora Serno kier pa sosega mas hopi posibel". "Y si abo puntré ? Mi nomber ta Amberg, Constantijn Amberg". "Constantijn?", senjora Steinkul ta bisa asombrá. "Bo a jega di tende e nomber aki caba, no ta berdad?", e ta puntra. "Gitta a papia .... mi kier meen, senjora Serno a papia di mi?" "No directamente, pero... si, mi ta kere cu mi mester lagabo drenta. Pero bo mester priminti pa trató cu masha cuidao y no emocioné. E no ta sinti mucho bon". Constantijn kier priminti tur cos basta cu e senjora lagu' e drenta serca Gitta. Cada seconde cu ta separá di Gitta, ta parce un eternidad. E senjora ta habri e porta di e kamber y ta lagué drenta serca Gitta. Ora cu el a mira e mucha muhe, e ta spanta un poco. E ta mustra asina debil y miserable. "Gitta", e ta murmura cu ternura. Gitta ta habri su wowonan y ta keda miré. "Constantijn," e ta bisa sin forza, y ta sera su wowonan bek, Constantijn ta cana jega serca dje, y ta coy su cabes tene den su mannan. "Bo ta tendemi, dushi?" "Si", Gitta ta contesta y e ta snik asina duro, cu henter su curpa ta sacudi. "Bo a bin serca mi? Di berdad?" Gitta a jega di mira su cara mucho hopi den su sonjonan, pa por kere asina lihé, cu en realidad Constantijn ta serca dje. Prudentemente e homber ta hale serca dje y ta sunchi su frenta, su cara y tambe su boca. "Mi pober dushi", e ta murmura den su orea. "Si bo sa, cuanto mi a deseabo".

E ta sigui...





















AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestanse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man With the camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

RADIO CARACAS TELEVISION

DIA HUEBES

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romatica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Laramie
7.30 El Agente Sentimental
8.30 La Caldera del Diablo
9.00 El Observador
9.15 El Tribunal Popular
9.45 Juan Vicente Torrealba y su Comedia Musical
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.50 Radio Caracas Television Te Dice.

VENEVISION

DIA HUEBES

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.



De Veer: 8.30 p.m. "THe Bridge On the River Kwai" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Wild In The Country" 18 j.
Principal: 8.00 p.m "House Of Haunted Hill" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "War is Hell" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. v Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musico Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOEING FRANCES A WANTA BRAKE OBLIGA

MADRID -- UPI -- Ora qu ela trata di bula bai Rio de Janeiro y Buenos Aires, un avion Boeing 707 di e compania di aviacion frances, cu mas o menos 100 pasahero a bordo a haña su mes obliga na wanta brake purá, razon pa cual ocho di su tirenan a bula.

No tabatin desgracia pero e pasajeronan a haña nan mes obliga na biaha den un otro aparato. E trucknan di salbamentu a actua pura pura bashando liquidonan contra candela riba e tren di aterrizaje di e avion pa evita un candela.

Un di e tirenan a explota na momentonan qu e avion tabata corre riba e pista y e otro shetenan a cohe mesun destino ora qu e piloto a wanta brake, parando e aparato na solamente 180 meter for di final di e pista.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel:1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 4 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

ASTRONAUTANAN MERICANO A BAI PASA 4 DIA DEN ESPACIO

cDivitt y White, mayornan di e orsa Aerea cu a studia huntu n e universidad di Michigan y r di e dia ei nan ta amigunan timo ayera nochi mitar dinue- nan a drumi despues cu nan come. Algun minuut despues di itar di seis di awe mainta n a lanta nan. Durante ayera chi nan a basha 114.000 liter combustible liquido den e dos apanan di e enorme cohete itan-2 cu lo coloca e nave es- cial "Gemini-4" den espacio as o menos seis minuut depsues e lanzamiento. E cohete ta escos cu esun cu a buta "Ge- ini-3" den orbita cu e astro- atanan Virgil Grissom y John oung, cu a hasi tres vuelta rond di mundu.

Grissom, cu tabata e piloto di "Gemini-3" tabata hasi su segundo viaje den espacio. McDivitt, di 35 anja y White, di 34 anja a caba di yega na filanan di e pilotonan espacial.

Nan a prepara pa e astronautanan flamente, durante nan cuater dia di vuelo, un number di hazañanan y experimentonan cu Christopher Kraft, director di e vuelo di e proyecto "Gemini" a declara cu esaki por ser califica malu di propaganda.

Durante e segundo vuelta rond di terra McDivitt lo stuur "Gemini-4" y hasta cologe na un distancia di solamente shete meter di e segundo etapa di "Titan-2" cu lo ta bulando ne momento ei tras di e nave espacial trupula cu tambe ta den orbita.

Esaki lo ta un demostracion di e capacidad di maniobra den espacio, esun mas spectacular cu Grissom a hasi den su vuelo anterior, y algu cu e rusonan no a realisa ainda.

Di acuerdo cu e programa, White lo habri un porta di e capsula y lo sali den espacio sideral, siendo e prome nortea-mericano cu lo cumpli e hazaña aki y e segundo ser humano cu lo bai den espacio vacuo. E promer tabata e ruso Alexei Leontoc, cu a hasie dia 18 di maart ultimo, Mientras Leonov tabata move den espacio na extremo di un cable di heru cu a tene mara na e nave sideral "Vokshod-2", White lo supere, por lo menos den un aspecto di e hazaña.

E astronauta yanqui lo move den espacio cu e ayuda di un pistool a reaccion cu e lo hiba na man. Ademas White ta spera di por move den direccion di e segundo etapa di e cohete "Titan-2" cu na e momentonan aki ta siguiendo "Gemini-4" na solamente algun meter di distancia; saca portret di dje y si ta posibel mishi cune.

Ningun ser humano a pone su mes den contacto cu un satelite den orbita den espacio te ainda, y e tentativa di White lo ta esun cu lo acerca e maniobra di contacto y "amarre" mas y lo ta imporante den e futuro vuelonan espacial.

Nan ta calcula cu den e promer oranan di e vuelo, White. qu ta pisa 78 kilo lo ta e promer homber den historia cu lo avansa den espacio mediante un aparato auto-propulsor, mara na e nave espacial cu un cable "umbilical" di mas o menos ocho meter di largu, White lo maniobra cu ayuda di un propulsor chikitu banda di e segunda etapa banda di e cohete Titan. E mayor lo tuma fotografianan y si ta posibel mishi cune.

Primeramente, sin embargo, e piloto comandante McDivitt lo trata di maniobra "Gemini-4" na un distancia di mas o menos seis meter di e cohete y despues, den e circulacion e lo repiti e promer tentativa di e reunion di dos satelite den orbita.

Diezshete minuut despues ku e lanzamiento a ser realisa nan a tende un voz procedente di e mandonan di "Gemini", na terra, bisando: "Ta parse cu e vuelo aki lo bira maravilloso,..." Despues no a yega otro voznan di e nave sideral bisando: "Maravilloso, Maravilloso."

Vuelonan extra di A.L.M. dia di Pentecoste

ORANJESTAD, 4 Juni - E Compania di aviacion ALM lo haci varios vuelonan extra entre Aruba y Corsow vice versa durante e dianan di Pentecoste. E duracion di e pashinan pa weekend lo dura un dia mas. Normalmente esaki ta tres dia y cuatro anochi, pero pa e dianan venidero di Pentecoste esaki a bira cuatro anochi y cinco dia.

Coriente a bai na fabricanan quimica

BARCADERA, 4 Juni - Ayera mainta pa mas o menos diez'or tabatin un "kortsluiting" den un cable di corriente riba terreno di e fabricanan quimica na Barcadera. Un cable di 60.000 watt a cai afo y door di esey un parti di e fabricanan a keda pa algun rato sin corriente. Segun nos a ser informa, no ta trata di candela sino di un kortsluiting. Pa e motibo ey tambe e fabricanan no a sufri danjo material.

DOS AVION MERICANO MAS A SER DERRIBA PA NORVIETNAM

Saigon--UPI--Artilleria antiaerea norvietnames a tumba dos avion mas di marina di Estados Unidos, matando cincu piloto norteamericano y marcando asina e dia di perdidanan mas grave riba territorio comunista for di cuminsamentu di e asalto aerea norteamericano contra di Vietnam na februari.

Den accionnan na terra na Vietnam del Sur, infantenan di marina norteamericano a mata 20 guerrillero di Viet Cong den dos encuentro separa banda di e pista aerea qu a ser prepara pa expertonan den construccion di marina na Chu Lai. E infantenan di marina no a sufri ningun baja den e encuentronan.

Vietnam del Norte a anuncia qu nan a tumba tres aparato di combate norteamericano durante e brigamentu, matando of capturando tres piloto norteamericano.

E perdidanan nobo norteamericano a subi te na ocho den e ultimo 48 oranan den accionnan di combate na Viet Nam y te na 403 for di 1961, ora qu e esfuerso militar en masa di Estados Unidos a cuminsa pa caba cu e comunistanan.

Un total di cuater avion a ser perdí riba Vietnam del Norte den e dos ultimo dianan aki y solamente nan a rescatá un piloto.

Un di seis piloto a muri den un atake aereo riba territorio comunista ayera y dos miembro di ehercito a muri ora qu e guerrilleronan di Viet Cong a pone un triple emboscada na Vietnam del Sur contra e trupanan banda di e frontera laosiano. Nan ta teme qu mas di 160 solda di Gobierno a ser mata, heridá of captura den e emboscadanan ey.

Den otro accionnan, avionnan di Estados Unidos a sigi bombardea brug y ferrocarilnan na Vietnam del Norte y forsanan di Gobierno a rechazá un atake comunista banda di e ciudad costero Quang Ngai, na 932 kilometer norte di Saigon.

Forsanan di terra a ricibi apoyo di un cortina di "fuego naval", qu a ser suministrá pa e barcu Canberra y algun otro destructor norteamericano mas. Un vocero norteamericano a informa qu pa di prome bes for di e guerra di Corea cayonnan naval a ser usa.

Den e accion di infanteria di marina banda di Chu-Lai, un solo explosion di un antitanque a mata 15 guerrillero Viet Cong queudenan a corre sconde den un cas, despues di a contra cu tiramentu di un patrulla di infantenan di marina norteamericano.



Trinta anja di servicio a ser celebra recientemente pa algun employe di Lago. Riba e foto nos ta mira E. Koolman, S.J. Croes, J.W. Brooks y e vice-presidente di Lago R.E. Nystrom.

PICNIC SUE THOMPSON F. CLUB NA ISLA DI ORO

ORANJESTAD, juni 4 - Diadomingo awor dia 6 di juni e conocido Sue Thompson Fan Club for di Oranjestad lo organiza un picnic show na isla di oro.

E picnic show aki lo ta di 10 or di mainta pa 6 or di atardi y musica lo ta a cargo di "Sensacion Musical", "The Golden Treasures", "Mariachi Perla di Aruba", "Padu del Caribe" y Tali Lopez.

E picnic aki lo worde completamente filma y e intencion ta pa e worde hunga despues na "Isla di Oro" y na paisnan den exterior, pa yuda promove turismo.



Na entrega di e boto di salbabida di lago na Columbus Zeeverkenners Groep D.r.p.d. riba foto nos ta mira Carmelo Lacle, general Foreman Storehouse Operations, Max Croes, Salvage Yard Foreman, Jacobo M. Arends, district Commissaris di Antilliansche Padvinders Vereniging y Mario Agumberro leider di Columbus Zeeverkenners Groep.

Explosion den mina di Tokio tabata esun peor den historia

FUKUOKA (Japon -- Den un di e peor desasternan minero di historia di Japon 236 trahador a perde nan bida y 32 otro a keda herida ora qu un explosion di gas a tuma lugar mientras qu nan tabata traha den un mina di carbon.

Gruponan di rescate a haña cadavernan despues di un busqueda di 14 ora. Mas di 550 minero tabata trahando ora qu e explosion a tuma lugar den e mina, di e compania Yamano, qu ta keda na 41 kilometer este di e pueblo aki riba e isla norte di Japon Kyushu.

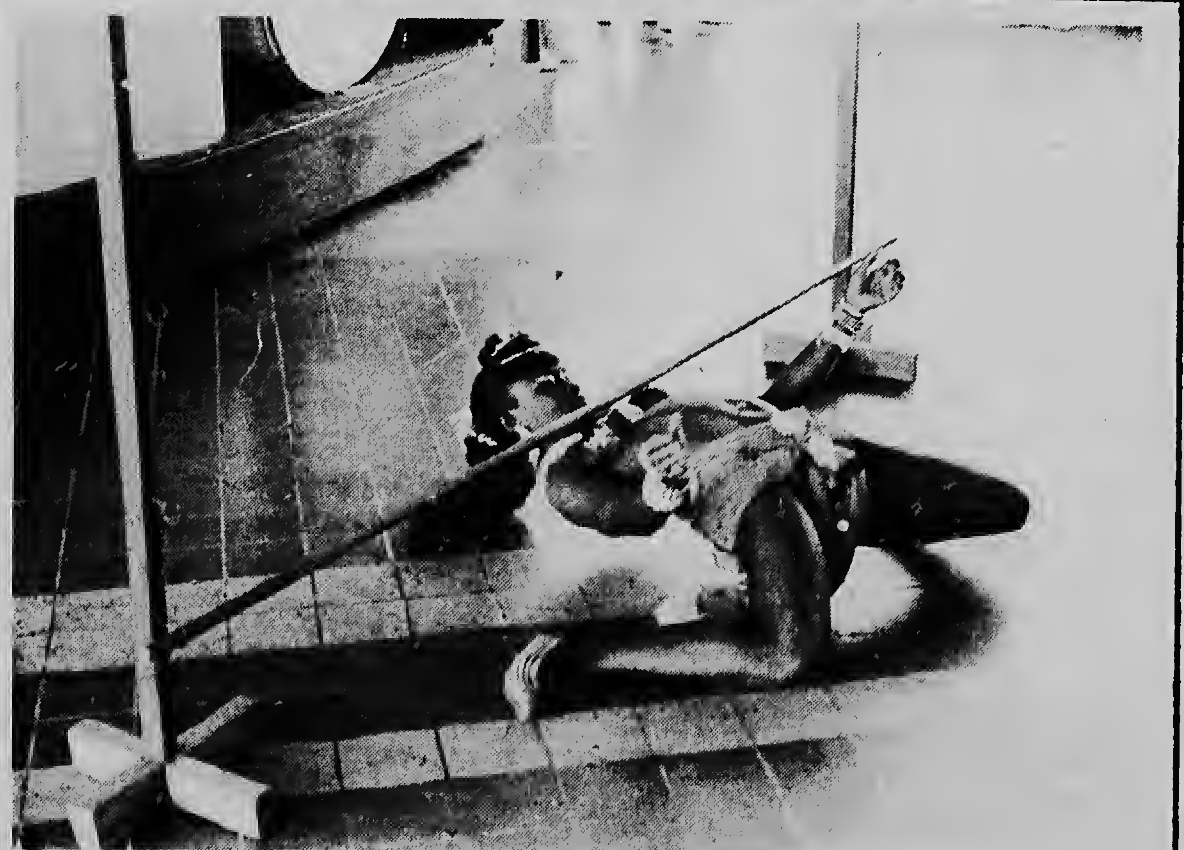
Mas di 1.000 famia di e mineronan qu a keda atrapa a reuni rond di e boca di e poos sperando noticianan. Algun di e muhernan tabatin nan criaturanan mara riba nan lomba.

Un explosion similar a sagudi e mina na december di aña 1959, causando shete morto. E peor desaster minero di historia di Japon tambe a tuma lugar den e pueblo Fukuoka ora qu 687 persona a muri dia 15 di december 1915 den un explosion di gas.

Un di e sobrevivientenan di ayera, Kanai Matsui, a describi e desastre asina aki;

"Despues di e prome explosion tur e luznan a paga. Mi a tende un sonido tremendo y directamente despues tabatin un obscuridad total. Bo no por a mira nada. Mi no tabata sa kiko a pasa.

"Despues tur cos a keda calmo y mi tabatin miedu.



E publico ta mira yen di tension....Manera un colebra "Venus" e conocido bailarin di limbo ta lora su curpa pa pasa bao di e lata. Esaki a tuma lugar ultimamente den Hotel Intercontinental na Corsow. Su cabel largo ariba vloer ta bai su tras mientras cu e ta haciendo su acto. E drumnan ta percura pa e tension subi mas. E show fantastico aki por worde presencia na Aruba tambe den Perla del Caribe Nightclub di Strand Hotel na I.L.G. Smithbouelevard. Un bon ocacion pa goza di "un anochi agradable", cual ta mucho mas diferente y atractivo cu den e "nightclub mas sensacional di Caribe", e nightclub di Aruba na unda semper tin algo especial y sin tin di paga sumanan extrabagante. Te cu diadomingo awor bo tin e oportunidad di presencia e inigualable bailarin di limbo "Venus". Mira pa bo mes kere.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO L)

Belita y su show di plata

Lo no ta nada stranjo si denter di poco tempo Belita Winterdaal converti su mes den e "Yolanda Moreno" di Aruba. Su carrera artistica tan hopi parecido na esun di e gran artista venezolana y ademas su talento ta indica cu e ta den e bon caminda pa jega mas leu den e "show-business."

Belita ta un clase aparte ya cu desde su cinco anja caba el a cuminza demostra su capacidad na publico y asina el a keda progresa poco poco te cu actualmente e ta dirigi su pimentoso grupo di baile "The Caribbean Silver Show."

Belita Winterdaal y "The Caribbean Silver Show" ta e artisanan di e siman aki di e seccion "Conoce bo artista" di Arubaanse Courant.

E formacion di "The Caribbean Silver Show" na luna di februari anja aki, tabata un di e puntonan culminante den bida di Belita. For di hopi tempo caba esaki tabata su sonjo. Sigur cu lo tin entre e miles di lectornan di "Arubaanse Courant" masha hopi cu ta corda cu alrededor di anja 1950 tabatin un grupo di show bau di e nomber "The Golden Rocks Kids" cu tabata haci furor na Aruba. E grupo aki tabata bau direccion di e conocido Jose Medina, kende actualmente ta propietario di e negoshi "La Colombina" den Schelpstraat, pero cu den anjanan cinquenta tabata mas bien conoci pa su truconan di acrobacia.

Belita Winterdaal a cuminza cu "The Golden Rock Kids" na 1950 na edad di 5 anja. El a resulta e figura perfecto pa interpreta "La muñeca de Gomaz pa via di su gran flexibilidad, doblando su figura den tur sorto di forma pa despues hasi espantoso saltonan acrobatico. Aki e aplausonan a cuminza pa Belita Winterdaal.

Mas o menos ocho anja largo "The Golden Rock Kids" a keda impone na Aruba y na momento cu e grupo aki a bai for di otro ya e "Muñeca de Goma" tabata seis anja mas bieu y naturalmente mas experiencia.

Despues Belita a forma parti di un otro grupo di baile y acrobatica cu tabata dirigi pa Petra Winterdaal, un ruman muher mas grandi di dje. E grupo aki tambe a duna un serie di presentacionnan masha exitoso prome cu el a stop di existi.

Pero Belita si no a stop di existi ni tampoco di baila. El a sigi practica su so pa por a keda den condicion. Na anja 1962 pa 1963 el a bishita e scool di ballet di C.C.A. bau direccion di srta. Lucy Jurgens, actualmente sra. Macherwoo.

Di e manera aki el a sinja conoce e bailenan clasico tambe. E ehercicionan acrobatico cu e "Muñeca de Goma" a haci na chikito a haci su curpa masha flexible, algo cu a resulta masha favorable pe durante tempo cu el a practica ballet.

Desde e tempo aki tambe e bailarina local a cuminza haci mas empenjo pa forma su propio grupo di baile. Pa keda semper bai den condicion el a balia riba su mes na principio di e anja aki el a ensaya varios siman hunto cu e conocida y escultural curazolenja "Elena Thaina" den Strand Hotel.

Na luna di februari e anja aki el a logra den forma un grupo di shete hoben hopi entusiasma y cu gran forza di boluntad pa haci "The Caribbean Silver Show" bira algo unico.

E shete hobennan cu ta integra e grupo, ademas di Belita, ta: Lilian Larmonie (bailarina), Engelberto Ruiz, Ronny Geerman y Jan Winterdaal (bailarinnan) y e dos bailarinanan infantil Rebecca Winterdaal (8 anja) y Debbie Larmonie (11 anja). Jan y Rebecca Winterdaal ta ruman di Belita, mientras cu Debbie y Lilian Larmonie tambe ta ruman di otro.

Ayera, 3 di juni, "The Caribbean Silver Show" a cumpli 4 luna di existencia y den e corto tempo aki e grupo ya por mira atras riba un serie di actuacionnan masha bon. E moral y e boluntad entre e shete hobennan ta excellente. Esaki ta keda comproba claramente cu e hecho cu Engelberto Ruiz e unico cu no ta biba na San Nicolas - tur anochi ta haci e viahe largo for di Noord te San Nicolas pa por ta presente na e ensayonan.

E ensayonan di "Caribbean Silver Show" ta tuma lugar den e patio di Belita su cas, den Magdalenastraat 3.

ACTUACIONNAN

Apesar cu e grupo aki ta ensaya nan bailenan cu musica di disco tog nan a jega di actua varios biaha cu acompanjamento di conhuntonan local.

Papiando di actuacionnan, nos ta hanja cu "The Caribbean Silver SHOW" ya a haci nomber na e diferente sitionan na unda nan a actua.

Dia 6 di april, e anja aki, e grupo a debuta den "Esperanza Hit Parade na Tele-Aruba, sigi pa

continuacion riba pag 4.



"Belita durante un show na edad di 11 anja. Aki e ta formando pareha cu Ronny Geerman, kende actualmente tambe ta forma parti di "Caribbean Silver Show."



"The Caribbean S. Show" aki ta luci den oro di nan precioso trahenan di baile. D.r.p.d. Ronny, Belita, Lilian y Engelberto.



"Na edad di 20 anja Belita Winterdaal ya a demostra na diferente ocasion su capacidad riba e pista di baile. E tin di tur un poco: sonrisa, amabilidad, carinjo y talento. E foto aki ta bisa tur cos: che-ve-ri-si-o.

continuacion di pag 3...

BELITA Y SU SHOW DI PLATA.....

un presentacion similar un siman despues. Dia 10 di april nan a balia den Lago Heights Club, dia 22 di e mesun luna nan a coopera desinteresadamente den e programa di "Un yuda otro" den Wilhelmina Stadion cu Belita interpretando bailenan di Trinidad y Africa. Mas leu nan a actua dia 23 di april den hotel Club Basiruti pa e "Management Party" di Lago. E anochi ey nan actuacion tabata estupendo y e resultado tabata cu Lago a contrata nan pa actua tur luna durante di e management party.

Dia 15 di mei tabata presente den Aruba Caribbean Hotel Casino durante eligimentu di "Miss Aruba 1965." Dia 28 nan a entretene pa di dos biaha e huespednan na e management party di Lago na Basiruti.

TAMBE DEN SHOW DI RENNY ?

Na principio di juli "The Caribbean Silver Show" lo ta un biaha mas den "Esperanza Hit Parade" na Tele-Aruba. Belita ta sigi conta cu e grupo tambe a ricibi un invitacion pa aparece den e programa "Nos Tera" di e departamento di cultura y educacion di gobierno. Actualmente e grupo ta ensayando algun numero antiyano pa presenta den e programa di "Nos Tera."

Ademas Esso Club ta sperando e grupo aki pa duna algun show aki dos luna.

Pero sin laga duda e contrato di mas importante cu "The Caribbean Silver Show" por hanja ta pa actua un of dos siman na Radio Caracas Television den e popularisimo "Show de Renny."

E consul di Venezuela na Aruba ya a priminti su cooperacion pa ser representante di e grupo aki na Venezuela. E plannan pa e viahe aki tabata hopi avanza, pero no por a worde realiza pa motibo cu no ta henter e grupo por a hanja vacacion na e mesun tempo. Pero "The Caribbean S. Show" ta tratando na kita e obstaculo aki, tambe for di den caminda y asina cu nan logra esaki anto nan ta den e "Big Show."

Apesar cu e bailenan cu "The Caribbean S. Show" ta presenta ta den nan mayoria ritmonan latino, como cu ta esaki ta e ritmonan mas pidi - ta capaz y semper dispuesto pa bini cu otro tipo di baile tambe.

E "Muñeca de Goma" Belita Winterdaal tin talento pa interpreta diferente tipo di baile y sigur no ta un problema pe pa instrui e demas miembronan di e agrupacion tal bailenan. "The Caribbean S. Show" ta un agrupacion cu ta subiendo y nan tin tur derecho pa ricibi e cooperacion necesario pa asina por progresa mas den nan carrera artistica y di tal manera demostra loke e muchanan di Aruba por riba tereno di baile.

Na Belita y su muchanan ta bai nos deseo pa mas progreso ainda y cu tur e plannan pa futuro pronto por bira realidad.



"Cinco di e shete integrantenan di "The Caribbean Silver Show" d.r.p.d. Belita, Ronny, Rebeca, Lillian y Engelberto.

ESPECTACULONAN NA STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 4 Juni - Senjor I. Cohen di Strand Hotel, situa na L.G. Smith Boulevard, ta pensa un rato.....

"Loke nos ta trece den nos nightclub "Perla del Caribe" na espectaculonan por worde mira - na moda di papia - hasta pa muchanan chikito. No cu e presentacionnan ta faja hende grandi, al contrario. Un hende ta bishita un nightclub pa hanja recreacion y pa sali un rato for di e problemanan diario di bida, en corto bisa: Pa goza un rato. Esey por socode cu musica y baile y eventualmente cu otro presentacionnan. No musica y baile gewoon, pero diversion un poco picante, den cual un cierto cantidad di gracia y tension ta presente. Nos sa masha bon kiko e hendenan cu ta bishita un nightclub ta desea y cada dia mas y mas nos ta worde jama "E nightclub di mas loco den Caribe. Debi na e elemento extraordinario di diversion cu nos ta ofrece.

Esey ta trece cu e publico por participa na su gusto den e shownan asina cu e ambiente semper ta di lo mas alegre.

Hasta esnan cu nan antes a tene un instrumento den nan man, a sinja toca den Strand Hotel. Varios biaha por jama e shownan den cierto sentido picante, principalmente como consecuencia di e hecho cu den mayoria caso ta artistanan for di Caribe ta actua, artistanan cu na moda di papia, tin e ritmo den nan sanger. Cada biaha sinembargo nos ta paga tino pa e limite di lo admitible no worde viola. Show nan vulgar no ta permiti den nos nightclub. Mas di un biaha nos a laga bailarinanan actua den shimisnan cortico en vez di lagá nan bisti bikini manera ta nan custumber. Sr. Cohen ta sigi papia sinta na su gusto na un mesa den e espacio fresco y elegante di e hotel. E ta conta cu te cu diadomingo awor tin un bailarina di limbo ta actua den e nightclub y cu pronto lo actua entre otro un "Calypsosinger" y un acrobata riba bicicleta for di Santo Domingo. Di pronto e ta laga e topico aki para y di entusiasmo e ta cuminza conta riba e fiestanan di "teenagers." cu ta tene ya pa varios diadomingo caba den Strand Hotel.

Pronto a resulta cu e ta masha pega cu e hubentud alegre.

Pues tur hende por comprende mes ora cu for di e bishitantenan hoben, den nan mayoria muchanan di school, un nightclub ta gana masha poco of casi nada.

Riba un pregunta e ta splica cu ta mas bien e intencion pa tene e muchanan for di caya pa duna nan - bau di supervision un pasatiempo sano y alegre cu baile riba e musica di un conocido "teenager-band." Na cuminzamento nan tabata permiti e mucha muhernan drenta bisti cu carson y e mucha hombernan cu carsonnan smal, pero esey a termina awor.

Segun sr. Cohen, e hubentud mester sinja pa ta nechi bisti na un fiesta. Bailenan manera surf, rock and roll y twist lo ta na granel diadomingo awor, pasobra riba e dia aki e conocido banda "The Three Voices" for di Corsow lo toca. Ademas tur e hobennan cu ta presente lo por inscribi den e concurso di baile cu lo worde teni e diadomingo siguiente pa di prome biaha. Nos ta bandona senjor Cohen y nos ta comprende cu ta solamente den un lugar bon ventila pa aireacondiciona, manera den Strand Hotel, mester ta posibel pa tene un baile di rock and roll.

Accion Progresista Aruba (A.P.A.)

Campanja informativo riba estudio via TELE-ARUBA.
Diabierne 4 di juni 1965 pa 6.30 p.m.
Entrevista cu W.H. Finck
Tocante posibilidadnan di estudio na Aruba.
Diadomingo 6 di juni 1965 pa 6.30 p.m.
Entrevista cu G. Groters
Director di John F. Kennedyschool.

POLIS TA INFORMA



Un choke a tuma lugar diarazon mainta na e cruzada Wilhelminastraat-Columbusstraat, ora cu un auto di famia a dal patras di un otro. E danjo total ta fls. 300.--

Diarazon mainta cinco pa diezdos un dama chauffeur a dal su auto riba un poste cu ta sostene un palo di luz na skina Weg Seroe Pretoe-Bernhardstraat.

Na un cierto momento e dama a bira su cara patras pa tira un bista riba e articulonan cu el caba di cumpra y ora cu el a bolbe bira su cara el a topa cu e poste. Den e momento di consternacion aki e dama a primi gasoline en vez di primi brake.

Den Emmastraat na Oranjestad un auto di famia -cu tabata para - a bai sali net na momento cu un otro auto tabata acerca[…] na velocidad halto. E choke […] por a worde evita y e danjo m[…]terial total a monta na fls. 650.[…]

Pa cuatro pasa di ocho diaraz[…] anochi, dos auto di famia a […] riba otro na e skina Piet He[…]straat-Trompstraat na San Ni[…]las. Un di e chauffeurnan n[…] duna preferencia y e otro tab[…] corre na un manera peligro[…]

Diarazon ultimo polis a repa[…] 6 proces verbaal, a duna 4 wa[…]schuwing y ademas a present[…] biaha pa duna asistencia.

CANTIDAD DI MORTONAN D[…] E EXPLOSION DI MINA NA TOKIO A SUBI

Fukuoka (Japon)--UPI--E lista di victimas den e explosion di e mina na Yamano a subi te na 237 morto y 37 herido. Esaki ta e di tres desaster di mina imporatnte den historia di Japon, y Gobierno a cuminsa un investigacion a fin di determina e motibu.

E cifranan nobo di morto y herido a ser duna di conoce den e sede na unda e gruponan di rescate ta hospeda, na 23 kilometer for di e lugar di tragedia.

Un portavoz a splica qu na[…] comete un fout den e calcul[…] di e victimanan, loke ta sp[…] qu e cifranan di awor ta n[…] haltu.

Te ainda falta cincu cada[…] E explosion a tuma lugar dian[…]merdia, na mas o menos un[…]lometer y mei for di ent[…] di e mina. Varios ton di […] y awa qu a cai net dilant[…] e entrada y a impedi dre[…]da di e gruponan di rescat[…] cuminsamentu.

BANDIDONAN NA COLOMBI[…] A ASESINA 400 HENDE CAB[…]

BOGOTA -- UPI -- Comando di ejercito a informa qu e aña aki 400 persona a ser asesina pa gruponan di bandidonan den diferente partinan di e pais.

E comando a agrega qu di 116 cuadrilla di delincuentenan qu tabata opera na 1960, awor solamente ta existi 27 como consecuencia di e campaña di limpieza qu trupanan regular ta ehecutando.

Tambe, ela indica, qu mient[…] na aña 1962, 2.909 persona a […]ri den actonan di violencia, […] pasá e cifra aki a baha te n[…] 126.

Por ultimo e comando a s[…]cita qu e poco bandidonan […] a keda ta operá den e provin[…]nan Meta, Boyaca, Caldas, S[…]tander, Tolicana, Valle y un p[…]ti di e provincia Antioquia.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

NEW YORK -- UPI -- Hasta e recordnan legendario di roba base di sliding Billy Hamilton y Harry - Smokey Stovey lo cai pa e veloz Maury Wills e temporada aki.

Stovey na edad di 31 anja a roba 156 base den 130 wega pa Philadelfia na 1888 y Hamilton a roba 115 base pa Phillies na 1891.

Esei ta un marca grandi, pero no conta Wills for di carreda.

Aparentemente tur loke e tin mester ta di alcansa primera base mes tantu biaha cu Hamilton y Stove, tur dos bateadornan cu pomedio di .320 den e anja cu nan a pone record.

Wills un bateador di .271 a yega primera base dos biaha ayera nochi y a roba dos base ora cu Los Angeles Dodgers a derrota Cardenals di San Louis, cu - score di 4-1. E tin un total di 32 robo, cual ta ponele 12 wega dilanti di 1962, tempu cu el a pone e record moderno di 104 base.

Cincinnatti a gana Houston den un partido cu a bai seis inning pa motibu di awaceru y e otro tres weganan tambe mester a ser suspende.

Si e recordnan ser tene na e cantidad di oportunidadnan pa roba (Si Wills ta na primera sin ningun corredor su dilanti, e veloz shortstop di Dodgers lo tuma ventaha o casi 70 porciento di su chensnan -- un marca notable. Y ora e tin un chens di roba, e ta ser saca out solamente un biaha den dies intento.

Wills a ser saca un biaha ayera nochi tratando di roba tercera base den octavo inning, pero ya Dodgers tabatin un ventaha pa triunfa, gracias na homerun di John Roseboro y hitnan impulsador di Wally Moon y Lou Johnson. Moon ademas a connecta su prome homerun di temporada den nobeno inning.

Don Drysdale 9-3 a cansa den sexto inning, permitiendo cincu hit y Ron Perranoski a releva pa blanquea e campeonnan mundial pa e sobra tres inningnan. Ray Washburn tabata e habridor y perdedor pa Cards.

E victoria a duna Dodgers un ventaha di cuater wega na prome lugar riba Cincinnatti y Giants,

Tommy Harper a connecta doblete cu basenan yen pa completa un rally di cuater carreda di Rojos den segundo inning. Gordy Coleman a connecta su quinto homerun y Johnny Edwards su septimo den sexto inning contra perdedor Dave Giusti 6-3.

Nellie Fox, segunda base regular, a hunga primera base pa prome biaha den carrera di 19 anja, pa motibu cu Astros tin outfieldernan Jimmy Wynn y Lee Maye, y shortstop Eddie Kasko riba e lista di hungadornan lesiona.

Primera base regular Walt Bond a hunga leftfield.

Sammy Ellis a permiti cuater hit durante seis inning y a duna cuater base por bola pa su octavo victoria den dies decision, Astros a score tur nan dos carredanan den cuarto inning, despues di base por bola, hitnan di Joe Gaines y Bob Ellis y un error di Pete Rose.

LIGA AMERICANA

NEW YORK -- UPI -- Frank Howard ta conoci den Liga Americana como un tipo nechi, pero cu un bataso den su mannan grandi e ta desafia e sabiduria di Leo Durocher.

Gigante Frank Howard actualmente ta encabesa liga cu 39 carreda empuha e ta empata na prome lugar cu dies homerun y tin un promedio respeta na bate di .302 cual ta bon pa e decimo puesto den e liga.

Howard a bini pa senadores di Washington for di Los Angeles Dodgers di Liga Nacional pa e pitcher Claude Osteen y e infielder John Kennedy.

Ayera nochi el a bolbe pa ciudad di Los Angeles, e biaha aki pa hunga contra e hometeam di e angelinonan. El a bati dies biaha den un twinight doubleheader, connecta seis hit incluso dos homerun y empuhando 5 carreda ora cu Senadores a sweep e doubleheader cu score di 13-0 y 7-1.

Den otro weganan di Liga Americana Minnesota a gana Rojos di Boston cu anotacion di 6-3 y Orioles di Baltimore a gana Kansas City Atletics cu score di 6-4.

Chicago na Cleveland y Detroit na New York a ser suspende pa awaceru.

Phil Ortega a gana e prome, mientras Benny Daniels a gana e segundo.

E quinto homerun di Norm - Siebern a yuda Steve Barber logra su cuarto victoria, Dick Hall a releva Barber y a tira pelota di dos hit durante e ultimo inningnan.

Howard a bai di 5-3 den tur e dos weganan, empuhando cuater carreda den e prome y uno den e segundo. E tabatin hopi asistencia contra e pitchernan angelino, cu Joe Cunningham empuhando cincu carreda den e prome wega cu un singel y un homerun di tres carreda. Kon McMullen a honronea den e wega di anochi y Jim King tabatin un den e prome wega.

Dick Green a connecta su quinto homerun pa Kansas City. Twins a aumenta nan ventaha na un wega riba Chicago White Sox cu tabatin un dia liber door di awaceru. Harmon Killebrew a connecta su di ocho homerun den tercer inning y Jimmy Hall a connecta su nobeno den quinto, tur dos tabatin un compañero abordo. Bob Tillman y Lee Thomas a honronea pa Red Sox.

Jim Perry tabata e ganador den relevo, su tercer sin ningun derrota.

DELIBERACION PA FORMACION DI FEDERACION ANTILLANO DI PING PONG

ORANJESTAD, 4 Juni - E proximo weekend un delegacion di Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo sali pa Corsow. E intencion di e viahe aki ta pa tene deliberacionnan cu e directiva Curacaose Tafel Tennis Bond (CTTB) pa mira si nan por jega na un acuerdo pa forma un federacion antillano di ping pong, bau di e nomber di "Nederlands Antilliaans Tafeltennis Federatie."

Pa parti di A.T.T.A. lo viaha srs. Elco Nicolaas, Betto Croes y Boysie Croes.

Diarazon ultimo durante un reunion na cas di sr. Boysie Croes, Aruba Table Tennis Association a tene su reunion general den cual un directiva nobo a keda eligi.

E directiva di e anja aki a keda forma di e siguiente forma: Elco Nicolas presidente; Titichi Croes, vice presidente; Pedro Croes, prome secretario; Max Tromp, segundo secretario; Gilberto Croes, prome tesorero; Boysie Croes, segundo tesorero y Mario Croes, Jr. comisario.

Un vista ariba e quinto campeonato antiyano di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra awor lo cuminza e di cinco Campeonato Antiyano di Futbol cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Den Wilhelminastadion e campeonnan arubano R.C.A. lo enfrenta e subcampeon curazolenjo Jong Holland, mientras cu den Rifstadion na Corsow e campeonnan curazolenjo Scherpenheuvel lo topa cara cara cu e corahudo oncena di Tropical, subcampeon di Aruba.

E campeonatonan antiyano di futbol a principa na anja 1960 cu participacion di Jong Holland y S.U.B.T. di parti di Corsow y R.C.A. y Aruba Jrs pa Aruba. Den e orden aki e campeonato a termina. Na 1961 a toca na e oncena di Sithoc pa conkista e titulo di campeon antiyano kedando R.C.A. como subcampeon Estrella den e tercer puesto y Jong Colombia como ultimo.

E tercer campeonato antiyano tambe a worde gana door di Sithoc, cual pues ta e unico equipo cu te ainda dos biaha a bira campeon di Antiyas. Na 1962 e oncena arubano Dakota a keda den segundo puesto, Scherpenheuvel den e tercer y Estrella den e cuarto.

E ultimo campeonato antiyano teni tabata na anja 1963 for di cual a surgi e oncena curazolenjo Veendam como campeon. E campeonato aki sinembargo no a yega na su fin ya cu e situacion financiero di e campeonato a worde hunga unicamente na Corsow door di e prohibiacion imponi door di e Resolucion di ASU.

Es decir cu e cuater campeonatonan antiyano hunga te ainda tur a worde gana door di un oncena for di Corsow.

Di e cuater equiponan cu e anja aki lo competi pa e titulo maximo den futbol antiyano, tres ya tin experiencia den e campeonato. Esakinan ta Jong Holland, y Scherpenheuvel di Corsow R.C.A. di Aruba. Pa e oncena di Tropicaal esaki ta su promer participacion den un semehante competencia. Di esakinan Jong Holland ta esun cu mihor puesto a termina un campeonato antiyano. E promer na anja 1960 a worde gana door di Jong Holland, cual equipo luego no a hanja mas oportunidad di participa e anja aki.

R.C.A. su mihor papel a worde haci den e segundo campeonato obteniendo e titulo di subcampeon. E tricolornan arubano sinembargo ta e equipo cu mas biaha a participa den un campeonato antiyano compitiendo na anjanan 1960, 1961, 1963 y awor 1965.

E pregunta grandi y interesante cu ta surgi den mente di tur amante di futbol arubano, ta cu si e anja aki Aruba lo logra obtene e titulo di campeon antiyano pa di promer biaha. Cuater biaha e esfuerzonan di cuater diferente equipo tabata en vano.

Denter di algun siman e contesta lo ta conoci ariba e pregunta cu si e titulo di campeon antiyano lo bin pa Aruba e anja aki. Lo trata di haci esaki e equiponan R.C.A. y Tropicaal.

Com bon nan chensnan ta pa trece e Copa Antiyana Aruba naturalmente ta dificil pa pronostica.

Algo si cu sin duda algun nos por pronostica ta cu e dos oncenanan aki lo hunga cu alma y cuerpo den nan intentonan pa duna Aruba su promer titulo di campeon antiyano. Manera ya nan a yega di demostra mas di un biaha nan lo usa tur nan energia, nan lo soda sanger pa obtene e triunfonan necesario. Plena confianza nos tin cu e dos oncenanan aki lo bataya fuertemente pa tene nomber di Aruba.

No conociendo e oncenanan curazolenjo Scherpenheuvel y Jong Holland ta dificil pa bisa cu si esunnan arubano lo supera nan facilmente. Si ta conoci nanos cu e equiponan arubano ta batayador y cu nan lo no duna nan mes venci facilmente.

Ambos ta gozando ultimo dianan di e experiencia di e entrenador di Aruba Voetbal Bond, Angel Botta, kende for di dia 1 di juni ta emplea como entrenador di futbol. Tanto R.C.A. como Tropicaal ta siendo prepara door di e argentino pa nan proximo compromisonan. Tur cos ta indicando cu e campeonato antiyano cu ta cuminza diasabra awor lo bira uno sumamente interesante.



Riba e foto aki nos por mira e campeon mundial di peso completo Cassius Clay den compania di e actor Stephin Fetchit, un ex-comediante quende a sinja Clay algun triki cu e na su turno a sinja for di Jack Johnson pa e usa den e pelea contra Liston.

Heineken's a gana Winston 3-2 den interesante partido

Un di e weganan mas interesante hunga te ainda den e campeonato di baseball clase AA tabata e encuentro di diarazon anochi entre e novenanan di Heineken's y Winston cual partido por cierto a worde gana door di Heineken's cu anotacion di 3 carrera pa 2. Di e cinco carreranan di e wega, cuatro a worde produci den e dos promer inningnan, y e ultimo den e septimo episodio. E dos lanzadornan den accion e anochi a duna ambos un bon exhibicion di fuerte pitcheo.

Yonko Alberts a percura pa poncha un total di 11 oponente, mientras Sam Jacobs a laga 16 rival para na home. E lanzador di Winston despues di e segundo inning no a permiti mas carrera na e cerveceronan colgando pues un total di 7 cero consecutivamente.

Habriendo e promer inning Heineken's ta manda dos hombar home pa bai adilanti dos cero. E dos promer hombernan tabata worde saka, pero Simeon Bryan ta ricibi base por bola y ta adelanta ora cu Gaby Illidge ta worde golpea cu e bala. Despues di un doble robo, Philip Freedom ta liga hit empuhando Bryan, mientras cu un error di e hardinero derecho ta duna Illidge tambe tempo pa anota.

Winston no ta tarda pa responde y den e mes inning ta anota uno. M. Cranston a habri embasando cu infield hit, roba segunda y cu un wild pitch ta provecha pa yega home.

E ventaha di Heineken's ta worde aumenta den e segundo inning cu un carrera mas. Atrobe tabatin dos out caba colga ora cu e tercer homber na bate ta logra embasa, e biaha aki tabata un hit di Stanley Ellis. Su companjero di equipo Jose Robles ta sigi cu incogible den centerfield for di unda ta bini un mal tiru pa den cuadra cu a permiti Ellis cruza homeplate.

Ultimo carrera di wega tabata den inning number shete anota door di Winston. P. Angela a habri cu hit, Un wild pitch ta dun'e chens di yega segunda y luego e ta roba tercera. E dos siguiente bateadornan Dirksz y Jones ta worde saka, pero pitcher Yonko Alberts ta connecta fuerte batazo den leftcenter valido pa dos skina y mandando su companjero Angela te home , Crismo Angela a cerra e inning cu fly pa center.

Cu score di 3-2 na favor di Heineken's e wega a caba.

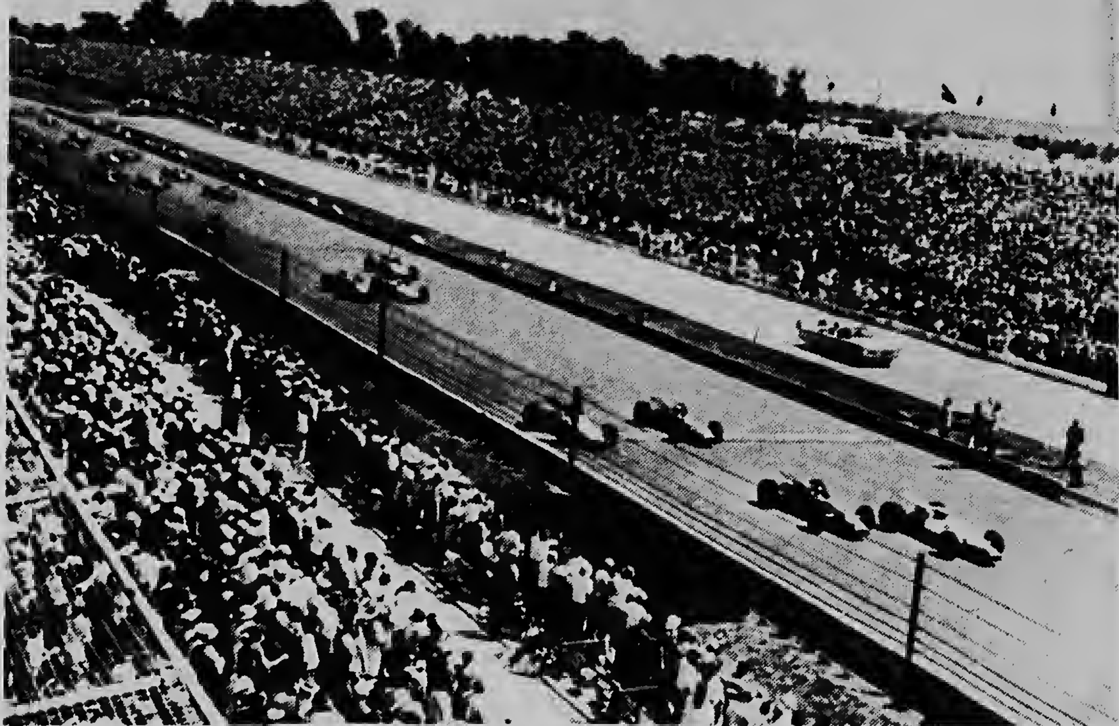
Pitcher ganador Sam Jacobs, cu a percura pa e tercer triunfo cervecero, a permiti dos carrera, tres hit, regala tres base por bola y propina total di 16 ponche.

Pitcher perdedor Yonko Albert meskos cu su colega di posicion Sam Jacobs, tabatin un labor hopi briyante. Alberts a permiti tres carrera, cinco hit, regala tres base por bola y propina total di 11 ponche.

Mientras cu e novena cervecero a hunga sin error, e cigarilleronan a pifia den cinco ocasion.

Posicion di e equiponan di AA ta awor lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
Heinekens			
Heineken's	3	0	---
Esso	2	0	1/2
Verf Antillana	1	2	2
Marlboro	1	3	2 /2



Un ratu despues cu e corredornan a tuma sinjal di bandera pa cuminsa e carreda di Indianapolis, A.J. Foyt tabata un poco dilanti, pero despues cu e autonan a pasa e prome buelta Jimmy Clark--un tiki tras di e prome auto-- a tuma cabes di e posicionnan na su cuenta. Foto UPI.

MOLINA LO DEMANDA GIARDELLO

Miami, Florida - UPI - Rene Molina promotor cubano di boxeo ta amenasa di hasi un demanda di 25 mil dollar contra e campeon mundial di peso mediano Joey Giardello si esaki no cumpli cu su contract pa bringa cu e cubano Florentino Fernandez na San Juan Puerto Rico.

Molina ta bisa cu el a adelanta Giardello 2,500 dollar pa e pelea y cu el a inverti dies mil dollar na preparativonan na San Juan.

E pelea tabata señala pa dia 15 di luna cu a pasa; pero el a ser aplaza pa motibu cu Giardello a lesiona su man drechi durante un exhibicion na Philadelfia.

Molina ta agrega cu Giardello a cambia su plannan y awor tin programma pa enfrenta Dick Tiger di Nigeria na lugar di Fernandez.

E promotor ta bisa cu e presidente di e comision di boxeo di Puerto Rico, Julio Monagas lo solicita World Boxing Association pa kita e licencia di Giardello si esaki no bringa cu Fernandez.

BARCELONA -- UPI -- E tenista mexicano Rafael Osuna a clasifica pa cuarto final di e torneo di tennis internacional Conde de Godo, derrotando e norteamericano Steve Tidball cu score di seis-uno, seis-uno y seis-dos. Den otro weganan di octavo final Ramatan Krishman di India a elimina Jose Edison Mandarino di Brasil cu score di siete-cincu y ocho-seis, Manuel Santana di Spanja a gana Miguel Osuna di Mexico cu score di seis-uno y seis -dos y Roy Emerson di Australia a gana Daniel Cotet di Francia cu score di seis-

ARUBA JRS A TRIUNFA RIBA MARINIERS

(Di nos redactor deportivo

Unicamente un wga di e dosnan senjala a worde hunga diarazon anochi riba cancha di Sport Centrum Noord perteneciente na e temporada di basketball. Como cu e hobennan di Y.M.C.A. Jrs. no a presenta pa hunga contra di Caribe Jrs, e equipo aki a hanja un victoria den e forma mas facil posibel.

Den e partido di Clase B masculino Aruba Jrs a derrota mariniers cu score di 44 pa 27. Topscorer di e encuentro tabata J. Tromp di e quinteto ganador cu total di 18 punto. E marinier cu mihor punteria tabata E. Molag cu 11 punto.

REYES LO BAI COLOMBIA

Pa un bishita en coneccion cu un sonsulta pa su bista, e activo president di lLago Sport Park, Mateo Reyes lo sali den curso di otro siman pa Colombia, camind a e ta pensa di permane-

ce durante tres siman, Pa durante e tempo aki, personanan cu tin di contacta directiva di Lago Sport Park pa un of otro problema, lo por dirigi nan mes na junta Briezen of Bob Martin, miembronan di directiva di Lago Sport Park.

Silva a nenga di reemplaza presidente Branco

Brasilia(Brasil)--UPI--General Arturo Costa e Silva, ministro di guerra brasileño, rotundamente a nenga e rumornan di qu e ta trata na sucedé e presidente Humberto Castello Branco den e eleccionnan di aña 1966.

"Den ningun momento--asina ela expresá den un nota oficial --mi a hasi declaracion di qu mi ta desea na tuma parti den e lucha presidencial. Mi ta bastante ocupa caba cu e problemanan di ehercito, y mi ta trata na keda for di luchanan politica.



Benedicto Curiel.

Benedicto Curiel, di Salinja 7, ta di 18 persona cu Esperanza Vacation Plan ta haci feliz cu un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia. Sr. Curiel ta entre e cantidad grandi di personanan cu ta participa den Esperanza Vacation Plan, pagando tur siman e suma di fls. 4.25 pa su pasashi pa Colombia. Suerte a companja Benedicto Curiel y awor e ta dispone riba dos pasashi pa Colombia.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es una simpleza permitir que alguna preocupación evite que usted logre lo que ha estado planeando. Despierte y resuelva su problema objetivamente. Haga su propio trabajo, si un compañero coopera.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciorese de permanecer neutral, cuando comience una disputa entre uno muy allegado y un conocido, de otro modo la ira se desatará contra usted. Alguna investigación privada ayudará a resolver problemas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Gozar en compañía de buenos compañeros es preferible a verse enredado en toda clase de altercados en el trabajo o actividades de afuera, Otros estan de un humor belicoso. Sea sociable.

CANCER- ju. 21 a jul. 22- Cualquier aventura nueva que signifique tener que pensar de un modo no acostumbrado debe posponerse para poder mejorar su carrera y crédito presentes. Uno que tiene poder le ayudará mucho.

LEO- jul . 23 a agto. 22- Los asuntos monetarios pueden ser muy engorosos. Trate de ser filosófico y todo andará bien.. Busque sugestiones y métodos nuevos que le traigan más prosperidad en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Cumplir meticulosamente las obligaciones de toda naturaleza es la mejor manera de utilizar las horas. No discuta tanto con sus asociados. Ellos se le pueden oponer fuertemente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Hacer cualquier cosa que pueda traer mayor comprensión con los socios vale la pena hacerla. de modo que trate de solucionar las diferencias rápidamente. Préstele más atención a su consorte.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Una persona muy allegada puede mostrarse hostil hacia un amigo, de modo que manténgase callado y concéntrese en el trabajo que tiene a mano. Trabaje en armonía con sus compañeros. Ellos lo apoyan.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si usted quita del camino primero los deberes apremiantes, podrá entonces divertirse mucho Olvídese por ahora de los problemas. No discuta con un pariente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Quédese en su casa o en la oficina lo más que pueda, puesto que está de un humor para guiar automóvil, actuar, o hablar demasiado rápidamente. Mejore los asuntos fundamentales.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es mejor que se concentre ahora, en la eficiencia y producción en vez de laborar con las finanzas. Trate de que un buen amigo se le una en sus planes.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense en cómo aumentar la cantidad de dinero que posee para que tenga efectivo suficiente que qué trabajar. Evite discusiones con sus asociados. Los problemas pueden solucionarse más tarde.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas dinámicas que siempre están investigando en un asunto tras otro no importa lo complicado que sean. Sería un buen hombre de ciencia.



SANTO DOMINGO--Cu rifle riba nan lomba, nos ta mira riba e foto dos miembra di e rebeldenan ta tene guardia den e sector norte di e ciudad aki. Algun hende muher a join e rebeldenan contra di e Junta. Merca, Organizacion di Estadonan Americano y Nacionnan Uni, tur ta tratando pa soluciona e crisis di Republica Dominicana. Telephoto UPI.

No. 27 **BO TA DESTINA PA MI**

"Mi tambe", e ta bisa. "Ta terrible pa keda solitario. Bo no ta bay bek mas? Mi a pasa asina malo y abandoná." "Pero tur eseynan a pasa. Bo mester bira bon mas pronto posibel Gitta. Y despues bo ta bin biba serca mi na Beukenhof. Bo ta bira mi senjora y nos lo keda e hendenan di mas felis riba mundo." Nan a papia hopi palabranan amoroso cu otro. Pero despues Gitta a cuminza papia di su casá. "Knut no sa, cu mi a bolbe. Mi... mester papia cu né, Constantijn. Lo mi bisé tur cos y mi ta pidié pa lagami liber". Pero prome bo mester bira bon atrobe. Esey ta mas importante", Amberg ta bisa. "Mi ta hibabo serca un amigo di mi, e tin un clinica den e montanjanan y e ta masha sabi". Gitta no tin mester di pensa riba esaki mes. E sa, cu serca Constantijn, e ta den bon man. Ya e no ta sinti miedo mas. Hasta dokter Wegman tabata di acuerdo cu e proposicion di Amberg. Y asina a sosede cu e mesun dia Gitta a tuma despedida di senjora Steinkul. "Bolbe bek completamente bon", e senjora ta bisa, mientras lagrimas ta corre riba su cara. "Y no pensa mucho mas Gitta. Tur cos lo keda reglá.

XXXXXXXX

"Wel?" Cu atencion Constantijn ta keda mira su amigo. "Ki resultado bo investigacion tin? No ta nada serio, no ta berdad?" E sonrisa di dokter Klinger ta duna Amberg hopi speranza. "Pero bisa algo no!" "Mi ta kere cu ta mihor si nos bay sinta un rato." Klinger ta mustré riba un stoel comodo. Y despues cu e tambe a cay sinta e ta keda mira su amigo y ta bisa: "Nos a hiba nos patient den e kamber di mas bunita. E ta masha atractivo pero no ta nada stranjo, ya cu bo ta stimé". "Masha bunita, cu bo ta bisa asina, pero esey no ta e contesta cu mi ta sperando. Pakiko bo ta vacilá? Bo a examiné toch, no ta berdad?" "Naturalmente, y masha bon mes, no ta abo mes a pidimi? Y mi examinacion a proba cu bo compremetida ta sperando un jiu". Ni maske un bon a explota dilanti su planan, Constantijn, lo no a spanta mas cu awor. "Un jiu?" e ta puntra, mientras su cara ta bira palido. "Pero... no ta berdad? Bo mester ta equivoca, mi amigo, no por ta berdad". "Pero mi amigo, dicon bo ta hayé asina terribel? Boso ta stima otro toch, y no ta cuenta di ningun otro hende. Por fabor Constantijn, usa bo sinti. Mi a kere cu bo ta bay keda contento. Y bo tin tur razon tambe". "Contentò? Mi Dios. Nada no por a ofendemi mas hopi cu esaki. E jiu ey... no ta di mi! Mi Dios, no por ta berdad. Esaki lo ta e final, e terribel final. Bisami cu bo ta chanza, Dieter". "E ora lo mi ganjabo, Constantijn. Pero ami no ta comprendebo. Bo no a bisami cu bo ta stimé? Y cu lo bo duna millon di florin, basta cu e bira bon atrobe?" "Si, mi a bisa asina, y mi kier meen tambe. Mi a tene cuenta cu tur cos, pero no cu e posibilidad ey. Y si en realidad Gitta ta sperando un jiu, e ora tur cos lo cambia.

E ora ey, mi a perde pa semper. No, no interrumpimi awor, mi ta bisabo tur cos." Cada palabra ta un tortura pa Constantijn, y ora cu el a caba di papia, tur brillo a disparce foy su wowonan. "Bo ta comprendemi awor? Mi mester deshaci di Gitta. E jiu ey ta kibra cualkier coneccion entre nos dos". "En realidad bo kier, pa e bolbe bek serca su esposo?" "Su lugar ta serca dje. E ta tata di e mucha y esey ta e puntu mas importante". "Pero e no sa, y mi ta convenci, cu Gitta lo tuma un otro decision. No haci nada purá di mas, Constantijn." "Pero abo no a bis'e nada?" "No, Bo mes no a pidimi pa dunabo e resultado di e examinacion promé? Pero mi ta kere cu bo ta haci robes, si bo actua asina". "No, ta bon asina, Gitta no mester keda pa es cohe. E ta stimami, di esey mi no ta duda. Pero pronto e lo bay stima mi jiu tambe y bay pensa mas leeuw. E lo bay comprende, cu su stimacion pa mi, ta kita su jiu di conoce su tata. Y esey no ta bon. Mi no por dune e problema ey". "Bo ta kere anto, cu si bo separa di dje, lo ta mas facil pe? Ya, abo conoce mihor cu mi, pero toch despues di tur loke mi a tende, toch mi ta duda un poco. El a bay laga su casa voluntariamente. Ya no ta existi ningun coneccion entre nan dos." E mucha lo bolbe reuni nan juntu. Mi no conoce Knut Serno, pero mi ta sigur cu hamas Gitta lo a casa cu ne, si e tabata un mal hende. Kizas e tabata mucho jong, pa realiza seriedad di un matrimonio. Pero si e tende di e mucha ey, lo e bolbe recobra su juicio.

No, mi no por separá, loke Dios a uni. No solamente pa Serno, pero pa mi tambe, e mucha lo sirbi como aviso". "Ki intencion abo tin?" "Mi ta bay di akinan, sin bolbe mira Gitta. Mi ta bay exterior, ya cu mi tabata tin planeá caba. "Y e mester mira tur e cosnan ey sosede?" "Si abo yudami, lo e keda trankil. Asina cu mi bay, bo ta bay serca dje, y bo ta participé e resultado di e investigacion. Y lo bo bisé, cu mi no tabata di acuerdo pa tuma e mucha den mi stimacion. Asina lo e vence su stimacion, y tuma tur e decisionnan, cu toch lo e tuma despues.

Keremi Dieter, esaki ta e unico oportunidad. Lo bo haci loke mi ta pidibo?" "Bo ta mi amigo.... pero toch mi tin duele di Gitta. Nunca mi por corda, cu mi a jega di mira wowonan cu tabata brilla di felicidad manera esnan di dje.

Lo mi no sintimi bon, haciendo loke bo a pidimi. Pero kizas bo tin razon. E mucha aki tin su mama y su tata. Siquiera é, nos ta haci un fabor. "Danki Dieter. Mi tabata sa, cu mi por conta cu bo. Laga nos hacié mas corto posibel.

Cuidé bon, y mustré e caminda correcto". "Adios Constantijn", Klinger ta bisa. "Pasa bon mi amigo, mi ta kere cu nos lo no mira otro pronto". "Lo mi keda un anja afó, y dia cu mi bolbe tur cos a cambia." Amberg ta sali bay, y cu duele dokter Klinger ta keda miré, Mey ora despues e ta sinta dilanti Gitta.

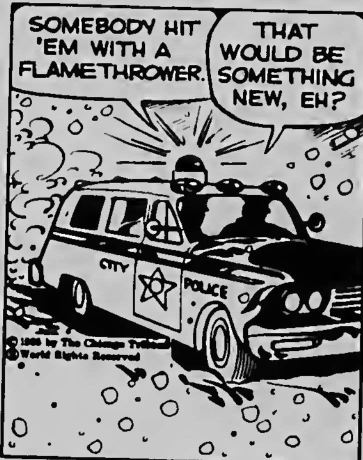
E ta sigui....





















AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

DIABIERNE.
2.25 Novela
2.45 Secretos de Mujer.
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano
10.45. Tertulia.
12.00 Radio Caracas Television te dice.

VENEVISION

DIABIERNE
Venevision
3.00 Cocina al minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Camara.....Accion
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.



De Veer: 8.30 p.m. "De Vuurproef van Ursus" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Flight from Ashiya" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Gun Hawk 18 j
AURORA: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Candy Webb"

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio ,Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu discconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.05 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Verzoekplaten programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los EUA.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada ala Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Secretario di embahada sovietico expulsa di Estados Unidos

Washington--UPI--E prome secretario di e embahada sovietico a ser expulsá for di Estados Unidos, acusá di "actividadnan qu a surpasá su status diplomatico".

Departamento di Estado a anuncia e decision, qu parse ta un represalia pa expulsion for di Union Sovietica, luna pasá, di un funcionario di e servicio di informacion di Merca.

Departamento di Estado a informa qu ya nan a notificá e embahada sovietica qu e prome secretario Stefan Mikhaylovich Kirsanov a ser declará "persona non grata".

E vocero di prensa di e departamento Robert J. McCloskey, a nenga na informa riba e acusacionnan qu nan a hasi contra di Kirsanov,